Ն. 6712 1907 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 6 ՓԵՆՃԷՆՊԷ 1325 ՇԱՊԱՆ 11 1907 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 19 (ԷՖՐԷՆՃԻ) ԷԻՐՄԻ ԻԻՋԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ՓԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

ԱԲՕՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
ՍԹԱՆՊՕԼ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »
ՄԸՄ. ԷՃՆԷՊԻՕՅԷ	32 Ֆր.	17 Ֆր.	10 Ֆր.

Մէճմուասը 20 զրուշտուռ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷԼՍԻՍ ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ

ՓՈԼԻԹԻԳԻՕՅԷ ՄԻԼԼԻՕՅԷ ԹԻՃԱՐԻՕՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՕՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՕՅԷ

صاحب امتیاز : جیوه‌لکیان عائله‌سی ԷԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ (جریدهٔ شرقیه) ۱۲۹۳ سنه‌سنده دقران جیوه‌لك تأسیس ایتمشدر

DJERIDEI-CHARKIE
20. Avenue de la Sublime Porte
Fondé en 1877
ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ
1ինճի, 2նճի, վէ 3իւնճի սահիֆէ ղշ. 5
4իւնճի սահիֆէ սաթըրը » 3

Իտարէխանէսի Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումերօ 20 ճիվէլէկեան մաթպաասընտա տըր։ Կազէթա խտարէսինէ այիտ մէվատտ հագգընտա կազէթանըն սահիպ վէ միւտիրի ՅԱԿՈԲ Տ. ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ՝ միւրաճաաթ օլունա։ Մէվատտը նաֆիայա տաիր պէնտլէր մէճճանէն գապուլ օլունուր վէ աէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ։

ԼԻՍԱՆԼԱՐ

Եվրօփա գըթաասընտա պիր չօգ մէմլէքէթլէր վար տըր. պունլարըն իչինտէ քէսրէթը նուֆուս, թէրագգի մէտանիյէթ իթիպարըյլա էն իլէրի կէլէնլէրի Ալէմանիա (նուֆուսը 68 միլեօն), Ինկիլթէրա (36 միլեօն), Ֆրանսա (44 միլեօն) վէ Իթալիա (31 միլեօն) տըր։ Եվրօփայի Ռուսի սէքէնէսի 77 միլեօն նուֆուստան իպարէթ. պինաէնալէյհ տիլլէրլէրինտէն տահա քէսիր իսէ տէ, մէարիֆ խուսուսընտա օնլարտան իլէրի կիտէմէմիշ տիր։

Տիւնեանըն մէվճուտ սէքէնէսի պիր տէ գավմիյէթ իթիպարըյլա նազարը տըգգաթա ալընաճագ օլուրսագ, պիրինճիլիկին 140 միլեօն նուֆուստան իպարէթ օլան Անկլօ Սագսօն ագվամընտա նանի Ինկիլիզլէրլէ Ամէրիգայի Շիմալի էհալիսինտէ օլտուղընը կէօրիւրիզ. անտէն սօնրա 90 միլեօն նուֆուստան միւրէքքէպ օլան Ալէմանլար՝ տահա սօնրա տա Թագրիպէն 54 միլեօնտան իպարէթ Ֆրանսըզլար կէլիր. տիւնեատա 330 միլեօն Չինլի վէ 300 միլիօնտան զիյատէ Հինտլի վար իսէ տէ, պունլար քէնտի մէմլէքէթլէրինին հուտուտը խարիճինտէ միւնասէպաթը մէտէնիյէ իլէ ալագատար տէյիլ տիրլէր։

Լիսանլար էսասէն եալընըզ պիր լիսան սէօյլէրլէր քի, օ տա քէնտի անա լիսանլարը տըր. մամաֆիհ պազը մէմլէքէթլէրտէ այրը այրը լիսանլար սէօյլէր էհալի հէր պիր արասընտա սաքին օլտուգլարընտան, պու մէմլէքէթլէր էհալիսինտէն պիր գաչ լիսանա պիրտէն աշնա լիսանլարը տէրճէմէսինտէ վուգուֆ սահիպի խտէնլէր չօգ օլտուղը կիպի, օ գըթաատա պիր քիմսէնին տէրճէմէի իւմ իրֆանընտա՝ սէօյլէտիկի լիսանլարըն տէժիւլէ Թագտիր օլունուր. հալպուքի պու վուգուֆ, սատէ ալըշ վէրիշտէ իֆատէի մէրամ խտէպիլէճէք մէրթէպէտէն իլէրի կէչմէյիպ, սահիպինին Թէրպիյէսի Փիքրիյէսի գատար սաթհի տիր։

Մուխթէլիֆ գավմլարը պիրպիրինէ պիր գաթ տահա եագլաշտըրան վէ միւպատէլէի էշիա վէ ֆիքիրիյէ միւնասէպաթը շախսիյէլէրինէ տէ կէրմի վէրէն Թէրագգիյաթը հազըրէի իգթիսատիյէ, հէր քէսին քէնտի անա լիսանընտան մաատա պէքլէնէ պիր լիսան տահա էյրէնմէսինի իգթիզա էթտիրմէքտէ, պէյնէլմիլէլ միւնասէպաթը իգթիզայը հէտէֆի իթթիխատ օլմագ լազըմ կէլէճէք տիր։

Լիսանը անճագ պիր միլեօն նուֆուս Թարաֆընտան սէօյլէնմէքտէ օլան պիր գավմ էֆրատը իչին, պու մէճպուրիյէթ տահա չօգ զէմանտան պէրու մէվճուտ տըր. Փագաթ զէմանըմըզըն աէհվալը էգօնօմիգիյէ վէ մէտէնիյէսինէ

կէօրէ, չիմտի հէր քէս իքի լիսան էօյրէնմէկէ լիւզում հիսս խտիյօր. լիսանը ումումի հագգընտա Ալէման մուհարրիրլէրինտէն Բուրլ Տէն չու էօլտա պէյանը միւթալէաթ խտիյօր։

Զէմանըմըզտա իքի լիսանը ումումի վար տըր. անլէր տէ Ինկիլիզճէ իլէ Ալէմանճա տըր. տիւնեատա էնճէպի լիսանլար Թահսիլինէ էն էվվէլ վէ էն զիյատէ էհէմմիյէթ վէրէնլէր Ալէմանլար օլմուշ տըր։ Էնճէպիլէրին տիլէտաղը վէ աստաֆընը Թէտգիգ խտէրէք պունլարըն իչէրիսինտէն չայանը իւթթիսալ օլանլարընը գապար իթմէք, Ալէմանլարըն միզաճ վէ Թապիաթլարը իգթիզասընտան տըր։ Նէհիր նազլիյէ վասըթալարը յըլա մուխթէլիֆ մէմալիք պիրպիրինէ եագլաշմըշ, ագվամ վէ մէմալիքը մուխթէլիֆէ արասընտաքի միւնասէպաթ կէրմի բէյտա իթմիշ օլտուղը հալտէ, պիր պիրինին աճվալինէ Թէմամըյլա քէսպը ըթթըլա խտէմէյէն մէմլէքէթլէր ետէ բէք չօգ տըր։ Եալընըզ Ալէմանլարըն սաիր գավմլար հագգընտա պիլիւիպէ տահա տօղրը վէ տահա իւճաթըլը պիր Փիքր էտինէպիլմիշ օլտուգլարը ճիմլէյէնին Թէսլիմ խտէճէկի պիր հաքիգաթ տիր։

Ֆրանսըզ լիսանը տահա եագըն զէմանլարա կէլինճէյէ գատար սարայլարըն միւտաթէ Ալէմանլար Թարաֆընտան տահի լիսանը ումումի օլարագ իւգրէ Թանըլըրտը իտի։

Ֆրանսըզ լիսանը հալա օլուղը պու մէվգի բիւճհանը եավաշ եավաշ ղայպ իթմիշ տիր։ Ֆրանսըզ էտէպիյաթը տա էսկի Թէէսիր վէ նուֆուզընը զայիպ իթմիշ տիր. Մուգատտէմա պու Թէէսիր Ալէմանիատա բէք զիյատէ իտի. քիթապլը տիւքքեանլարը Ֆրանսըզճատան Թէրճէմէ խտիլմիշ աասար իլէ տոլ տօլու իտի. սօնրա պիւթիւն պիւթիւն աղալտը. պէօյլէ սէյահաթ Եվրօփայա կէլէն Ամէրիգալըլարըն էն զիյատէ Լօնտրայա բաղլըյէթ կէօսթէրմէլէրի, օնտան սօնրա տա գաֆիլէ գաֆիլէ Պէրլինի զիյարէթ խտտսւպ, Բարիզէ աղըրճա աթֆը նազարը էհէմմիյէթ իթմէմէլէրի ճալպի տըգգաթ տըր.

Մամաֆիհ Ալէմանլար մաձիտէ էսկի ատէթլէրինէ իւթթիպաէն մէքթէպլէրինտէ Ֆրանսըզճա Թահսիլինի տէրքէ լիսանլարա Թէրճիհ խտիյօրլար. պիր լիսանը էճնէպի էօյրէնմէքտէն մաղսատ էսասէն նէ՞ տիր. պազը իսթիսնալարտան սարֆը նազար, լիսանը էճնէպի հիւնէր հաճէթտէ կէրէք օգումագ վէ կէրէք սէօյլէմէք, գօնուշմագ իչիւն գուլլանմագ տէյիլ՞ միտիր. էօյլէ իսէ Ինկիլիզ լիսանը պիզիմ իչիւն տահա ֆայտալը տըր։ Վագըա պու լիսանըն տա էտէպիյաթը պիրճէօգ չայանը իսթիֆատէ վէ պիլինմէսի հագգըյլա շէյլէր բէք չօգ տէյիլ տիր։

Ֆագաթ սաիր խուսուսլարը քէմալէն կէրիտէ պրագան Թէրագգիյաթը սէնայիէ տէվրի օլան չու զէմանտա, հէր քէս էւպէյիքիւլ գիւնքիւլ էգօնօմի ի-լէ մէշղուլ տըր։

Ֆրանսըզճատան զիյատէ Ինկիլիզճէ էօյրէնիլմէսի լիւզումը Ֆրանսըզ լիսանընըն մէ-մալիքը էճնէպիյէտէ մէրամընը անլաթմագ վէ հէր էսէրտէ քիֆայէթ իթմէմէ-սինտէն տիր։ Մալիւմաթը լիսանիյէլէրի եալընըզ Ֆրանսըզճա պիլմէքտէն իպարէթ օլանլար հէր կիթտիքլէրի եէրտէ մէրամլարընը անլաթամազլար։ Թիճարէթ նօգթաի նազարընտան Ֆրանսըզ լիսանընըն Ֆրանսա խարիճինտէ հէման հէման հիչ գըյմէթի գալմամըշ տըր։

Պէլճիգա, Իսվիչրէ, Բէլճիգա պուրկ կիպի պազը չէհրլէրտէ վէ Իթալիանըն պազը եէրլէրինտէ Ֆրանսըզճայը անլայան պուլունմագտա իսէ տէ, պու եէրլէրտէ Թիճարէթտէ պուլունմագ իչիւն մութլագա Ֆրանսըզճա պիլմէյէ լիւզում եօգ տըր։ Եվրօփատա, Ռուսիա, Իթալիա, Ռումանիա վէ տահա սաիր պազը մէմլէքէթլէրտէ աէլխուսուս Անվէրս կիպի պազը Պէլճիգա շէհրլէրինտէ Ալէման լիսանը կիթկիտէ Ֆրանսըզճանըն եէրինի Թութմագտա տըր։

Ինկիլիզ վէ Ալէման լիսանըլըն քէնտիլէրի իչիւն Ֆրանսըզճատան տահա միւհիմ օլտուղընը չօգտան անլամըշլար վէ Ալէմանլարըն հալէն Ֆրանսըզճայը Թէրճիհ խտուշ Ինկիլիզճէյէ էհէմմիյէթ վէրմէմէլէրի էսպապընտա պիր տուրլիւ ագըլ էրտիրէմէտիքլէրի տիւր։ Ֆիլհագիգա ումումիյէթ իթիպարըյլա տէրսիլէյիլիր քի, շիմտիքի հալտէ Ինկիլթէրայա Ալէմանեա Թահսիլ վէ Թէքէլլիւմ խտէնլէր՝ Ալէմանիատա Ինկիլիզճէ էօյրէնէնլէրտէն զիյատէ տիր. պու հագգըմթ պիզճէ տէ նազարը իթիպարա ալընըրսա, Ինկիլիզ լիսանընա լիւզումը օլտուղը մէրթէպէ էհէմմիյէթ վէրիլմէլի, վէ եէմալ խտէրէք Ֆրանսըզճայը գալտըրըրագ անըն եէրինէ Ինկիլիզճէ օգութթուրըլմալը տըր. Պունտան մագսատ՝ Ինկիլթէրայա կէտէճէք Ալէմանլարըն պիր տէմիրէ կէօսթէրմէքտէ տէյիլ տիր. պէլքի Ինկիլիզճէ սէօյլէնէն վէ նէֆիսը Ինկիլթէրատան տահա զիյատէ վէ տահա գալաբալըգ օլան մէմալիք իլէ Թէճարէթի միւնասէպաթ խտէպիլմէք տիր. Նէֆսէ ումում Ամէրիգա պուհրէյէ նազարէթ իտէ տահա կէչէնլէրտէ Անաթօլիատէքի պահրիյէ մէքթէպինէ Ալէման լիսանընըն Թէտրիսի իթտիրիլմէսինէ գարար վէրմիշ տիր։

Ալէմանլարըն միւնասէպաթը ումումիյէլէրի Թէտգիգ խտիլէճէք օլուրսա, պու միւնասէպէթին էն զիյատէ Ինկիլիզճէ սէօյլէյէն մէմալիք իլէ ճէրէյան իթմէքտէ օլտուղը Թէմայիւլ իտէր. Ամէրիգատա 10 միլեօն Ալէման վար տըր. Ինկիլիզ միւսթէմլէքէաթընտա տախի քէզալիք 10 միլեօն Ալէման վար տըր. Ֆրանսըզ միւսթէմլէքէաթընտաքի Ալէմանլար իսէ գայէթ ազ տըր. Ալէմանիանըն միւպատէլէի Թիճարիյէսի իսէ գըյմէթ իթիպարըյլա Ինկիլիզ սէօյլէյէն մէմլէքէթլէրլէ ճէրէյան իտիյօր։

Ալէմանիայա խտխալ օլունան էմթիաի Թիճարիյէնին 5տէ 2սի Ինկիլթէրա միւսթէմլէքէաթընտան կէլտիկի կիպի, իխրաճաթընըն 3տէ 1ի տէ միւսթէմլէքէաթա կիտիյօր, հալ պու քի Ալէմանիանըն Ֆրանսա իլէ վէ Ֆրանսըզճա սէօյլէյէն մէմլէքէթլէրլէ միւնասէպաթը Թիճարիյէսի գայէթ էհէմմիյէթսիզ տիր։ Պինաէնալէյհ էննէպի լիսան Թահսիլինտէն Ալէման մէքթէպլէրինին ճիմլէսինտէ, Ինկիլիզ լիսանըն Թահսիլինտէ վէ հիչ օլմազսա Ֆրանսըզճայա մէճէճէն Թահսիլինէ լիւզում տիր։ Ալէմանիանըն Թիճարէթը խարիճիյէսի էն զիյատէ տէ-լիլլէրի օլան մէմլէքէթլէրտէ տիր։ Հալպու քի մէճճանէն Ֆրանսըզ լիսանընըն հիչ պիր գըյմէթի եօգ տըր. Ինկիլիզճէ իւ-մումիյէթը մախսուսէյէ հաիզ տիր։

Ֆրանսըզ լիսանը մաթլուպ պիր լիսան իւմումիյէթ էհէմմիյէթ վէ պէլկի լիսանը ումումիյէ զիյատէ մաթլուպ տըր։ —Շիմտիքի հալտէ իքի լիսան էն զիյատէ սէօյլէնիլմէքտէ, պունլարըն տա Ինկիլիզ վէ Ալէման լիսանլարընտան իպարէթ օլտուղը մուհագգագ տըր։ Անա լիսանը Ինկիլիզճէ օլան 140 միլեօն նուֆուսա մուգապիլ վագըա 60 միլեօն Ալէմանճա սէօյլէյէն վար տըր. Փագաթ Ալէմանճա սէօյլէյէնլէր Ինկիլիզճէ սէօյլէյէնլէրտէն զիյատէ օլմագլա պէրապէր, Ալէմանճա սէօյլէյէն-լէր տահա սայըլըր վէ տօղրուտան տըր. Տահա եալընըզ Եվրօփատա տէյիլ, Սիպէրիատա, Մինթէհայի Շարգիտէ, Աֆրիգայի Ալէման վէ Ինկիլիզ միւսթէմլէքէաթընտա, Շիմալի վէ Ճէնուպի Ամէրիգատա, Ավուսթրալիատա, խուլասա տիւնեանըն հէր թարաֆընտա բասթ կէլինիր։

Անճագ վէ չիրքինլէրտէն պիրի սօ-ղագտա պիր այնա պուլարագ ալըպ պագըըլընտա — համտուլիլլահ — քէնտինի Փարգ իտէմէյէրէք,
—Էկէր սէն պէօյլէ բիւս օլմայա իտին, սէնի սօգագա աթմազ իտիմ.— տէ-միշ տիր։

ԻՍՄ ԿԻՒՆԻՒ ՀԷՏԻՅԷՍԻ

ՔԻՍՁԻՒՔ ՖԷՆԹԷԶԻԼԷՐ

Վիգօնթ Կայէթան պիր գաչ սէնէ էվվէլ վէֆաթ իտէն բէտէբրինտէն գալմա էհէմմիյէթլի պիր սէրվէթի — հէման պիր իքի սէնէ զարֆընտա — սէֆահէթ ալէմլէրինտէ Թէմամէն մահվ իտէրէք, ավուճունա պիր չէյ պըրագմամըշ. չու մայիչէթը սէֆիհանէնին իտամէսի իչիւն պէհէն պիր չարէ Թէհարրիսի իլէ մէշղուլ իքէն պիր արգատաշընըն վէրտիկի Փիքր իւզէրինէ Մատամ լա Գօնթէս Ֆօն Ալլօր խամինէ զայէթ զէնկին պիր գատընըն գըզը իլէ իզտիվաճ իթմէյէ գարար վէրմիշ իտի։ Վիգօնթ եազըճըզիլ, Թէրպիյէլի վէ ալէլխուսուս Թալագաթ լիսանիեէսիյէ մալիքա գատընլար իւզէրինէ պիր Թէէսիրը ճալիպ հասըլ իթմէքտէ օլտուղը ճիհէթլէ, Գօնթէսին գըզը իլէ պիր գաչ միւլագաթտան սօնրա, անըն ճէլպը մուհապպէթինէ մուվաֆֆագ օլտուղը կիպի, իգտիվաճ իչիւն Գօնթէսին բիզասը իւ-թիհսալինտէ տախի միւշքիւլաթա օղրամամըշ իտի։ Շիմտի վիգօնթ տուէլթա նըշանլըլը պուլընըյօր իտի։ Վիգօնթ նը-շանլըսընըն խանէսինէ սըգ սըգ տէվամ խտիյօր։ Զէվճէի միւսթագպէլի օլան զէնկին ալէլխուսուս գըյըն միւլթիքաթ հագ-գընտա հէր վէսիլէտէն իսթիֆատէ իտէրէք ճէմիլէլէր կէօսթէրմէքտէ գուսուր իթմէյօր իտի։ Գօնթէս իսէ տամատընըն պու մուամէլէթընա գարշը բէք մէմնուն կէօրիւնիյօր իտի։

Վիգօնթ պիր կիւն օտասընտա օթուրուրքէն պիրտէն պիրէ այաղա գալգա-րագ քէնտի քէնտինէ.

—Էյի տիւշիւնմիւշ իմ... ազ տահա ունուտմայօրտում... եարըն գայըն վալիտէնին իսմ կիւնի... քէնտիսինէ պիր հէտիյէ կէօնտէրմէլի... էտա, ունուտթա իտիմ... նէ պէօյլէ նէզաքէթսիզլիք օլաճագ իտի...։

Վիգօնթ Կայէթան, գալգտը, Թուալէթինի եափտը, կիյինտի։ Քէնտիսինէ չէքի տուվէն վէրտի, պասթօնընը ալարագ սօգագա չըգտը։ Էվվէլա պիր չէքէրլէմէճի տիւքքեանընա օղրատը։ Էն նէֆիս, էն թագլիտլէրինտէն պիր գութը չէքէրլէմէ սաթըն ալտը։ Շէքէրլէմէճինին համմալ օլտուղը քի՜ չի՜գ բաքէթի էլին-նէ ալտըգտան սօնրա, տիւքքեանտան չըգտը։ Խանէսինէ տօղրու ավտէթ իտէր իքէն, նէնիսէն խաթըրընա պիր չէյ կէլտի։ Բէնտի քէնտինէ չու սէօ-բէթլէ սէօյլէնմէյէ պաշլատը,

—Պու կիւնլէրտէ պանա նէ՞ օլտու։ Փէնտէ տայմա պիր ունութքանլըգ վար, օլուր չէյ տէյիլ... սանըմ քիւչիւք եա-րամազ Ֆրէտէրիգին տէ իսմ կիւնիւ տիր. օնա տա պիր չէյ ալմալը... պու չօճուղը տա Թալթիֆ իթմէք լազըմ...

Վիգօնթ հոլ իւզէրինտէ մազգուր ճակաթա գօյէնլէր պէլքի տէնիզի պէքլէյէնլէր Թէնչիլ խտէտիկ...

—Ժան, աէվվէլ էֆ, ռօզէթլէր պիր գըզթա տըր. սագըն պիր եանըլըշլըգ օլմասըն... պէք այպ օլուր, պէնպէ քէնտիլէրի ռօզէթ մատամըն տըր, մավի ռօզէթ տէ չօճուղըն... անլատըն մը, պունլարը եէրլի եէրինէ կէօնտէրմէլի, հայտէ սէնի կէօրէյիմ... Ժան։

—Մէրագ իթմէյինիզ, միւսիւ։

Ժան պէօյլէ տէյէրէք ռօզէթլէրի էլինէ ալտը, օրատան չըգտը, էօլտա կէտէրքէն հազգազթէն կէլինճէ պիր եանլըշլըգ մէյտան վէրմէմէք իչիւն ռօզէթլէրի էզպէրլէյօր իտի.

—Պէնպէ քէնտիլէրը մատամըն... մավիսի չօճուղըն...—տէյու սէօյլէնէ սէօյլէնէ կիտիյօր իտի. Նիհայէթ գապըլարըն էվլէրինէ Թէսլիմ իթթի. քիւ-չիւք Ֆրէտէրիգ կէնճ հայրէնըն հէտիյէ իթթիկի պու նամինէ պունտուղը մէ-սէրրէթլէ էլլէրինի չըրբարագ ալտը. Լաքին խալաֆը իւթիզար պունըն պիր շէյ օլունմագ տէյիլ, լաթիֆ գօգուսը նէֆիս չէքէրլէմէլէր օլտուղընը անլայնճա գըզը վաղթ, հայրէթտէ գալտը, Ֆագաթ չօճուղըն հայրէթի չօգ սիւրմէտէն, պիր մասա էօնինէ կէչէրէք չէքէրլէմէլէրին խալիսինի աթիշէթին էճտի։

Մատամ Լագօնթէսէ տա պաքէթի գօնթէսին օտա խտտմէթքեարը պիր կիւմիւշ Թէպսի իւզէրինէ գօյարագ, մատամըն օտասընա կէօթիւրտիւ, գօնթէս՝ տամատը վիգօնթէն հէտիյէսինի Թէպսիտէն ալըրգտան սօնրա, խտտմէթճիյէ օտատան չըգմասընը էմր իթթի։

Գօնթէն պաքէթին քէտալլըմընը իթի-նալը մախսուսա աչտը, պու բէք լաթիֆ վէ պայըհատար օլմագ լազըմ կէ-լէն չ՚քէրլէմէլէրի գօգլամագ իւզրէ գութուսը պրանընա կէօթիւրտի. այնը գէմանտա գութունըն գարաղընը Թու-թան չէնկէլէ տէ տօգունտը. տէրհալ գութունըն գապագը Փըլանըպ չըգտըգտա գօնթէսին սուրաթընա չարրը-տըղը կիպի, իչէրիսինտէն բաթլագ կէօզլի, պօյալը, բէս սիմալը, գըլլըգը, սիվրի քիւլահլը պիր պէպէքին տէ պօզա-գընա սարըլաճագմըշ կիպի մատամըն իւզիւնէ աթըլտըղը կէօրիւլտի. գօն-թէս հէյէ օղրատըղընը անլամայարագ էլինտէն ռօզէթի իէրէ աթարագ կիպի, միւվազէնէսինի տէ մուհաֆազա իտէմէյէրէք արգասը իւզէրի էէրէ եուվար-լանտը։

Կիւրիւլթիյի տույան խըտմէթքեար օտայա գօշտուղը վագթ, մատամըն սի-նիրլէրի պօզուլմըշ պիր գօլթուգը իւ-զէրինտէ Թիթրէմէքտէ, խալընըն իւ-թիւնտէ տէ տէօրթ գուլաղընըն ի-չինտէն տըշարը Փըլամըշ էոյլէ պիր պէպէքին բաթլագ կէօզլէրիյլէ սանքի միւսթէհզիյանէ գօնթէսէ պագմագտա օլտուղը կէօրիւլմէքտէ իտի. մատամ հիտտէթլէ խըտմէթճիյէ պազըրարագ.

—Աթ շունը տըշարը չիմտի... պու Թէրպիյէսիզ հէրիֆէ պէնիմ էյլէնմէք նէ տէմէք օլտուղընը անլաթմալըյըմ...
—տէյէրէք հիտտէթլէ էէրինտէն գալգ-տը. խագըխանէնին պաշընա կէչէրէք տամատընըն չու գըզա մէքթուպը եազ-տը։

Միւսիւ վիգօնթ
Պունտան պէօյլէ արամըզտա հիչ պիր միւնասէպէթ գալմամըշ օլտուղընը մաթթէքէսսէֆ պէյան իտէրիմ. Հաֆիֆիլիքինիզին նէթիճէսի Թապիյէսի օլան պու հալտէն միւթէէսսիր օլմայաճաղընըզ մալում տըր։

Գօնթէս ՖՕՆ ԱԼԼՕՐ

Հէր նէ գատար վիճտանի Բրիւթի-նին վէֆաթընտան պէրու մահզուն վէ միւքէտտէր վէ նատիրէն նէշէլի իտի իսէ տէ, գըզընա վէ նէշէնինէ օլան մուհապպէթինտէն նաշի, հայաթըն լէ-թաֆէթ վէ սաատէթինտէն օլուգճա միւսթէֆիտ օլուր իտի։

Պրէնգթայլ իսէ, գարտաշընըն քէնտի իհթիյաթսըզլըղընա գուրպան կիթմիշ օլտուղընա չիւպհէսի օլմատըղը կիպի, Ժօրժ Կօրտօն տախի Պրէնգթայլըն պու գանաաթընա գարշը ումումիյէթլէ պիր սէյիրճի կէօրէմէտիկինտէն, պէյանը միւթալէատան սարֆը նազար իթթի։ Անճագ Ըէնօ տ՚Ալպարօն իլէ Մարկըրիթ արասընտա պուլընան էնկէլին մէյ-տանտան գալգմըշ օլմասը՝ Ըէնօյա մէն-սուպ օլանլարըն սէրմայէի միւսաատէթի օլմուշ խտուքինէ տէ էմին իտի։

Մամաֆիհ, նէ Ըէնօ վէ նէ տէ պաշ-գալարը ալէյհինտէ հիչ պիր հիսսիմ վէ-րէմէյիպ, անճագ մազլում պիր Փիքր իլէ զինհի մէշղուլ օլուր իտի։

(Տէվամը)

(70)

ԺԱՆ ՎԱՆՏԱԼ

ՄԻՒԹԷՐՃԻՄԻ
ԱԼԻՔ ԷՖԷՆՏԻ

ՊԻՐԻՆՃԻ ԳԸՍՄ

Մամաֆիհ ով գազալարը էքսէրիա պու սուրէթլէ վուգու պուլուր։ Թիւֆէնկին Թէթիկի պիր չալըշա իւիշմիշ վէ Թիւֆէնկին պօշանմըշ օլտուղընա հիւքմ խտիլտի։

Գօրուճըլարտան պիրիսի, Մարկըրիթ իլէ ուղրաշմագտա իտի. տիկէրի իսէ, տիքքէնլէր արասընտան կէչտիկի սըրատա —Միւսիւ Պրէնգթայլ, Միւսիւ Պրէնգ-թայլ— տէյու պիր սէստէ սալը վէրտի։

—Կէօրիւյօ՞րմըսընըզ, չուրատա էօլ-միւշ պիր քէքլիք վար — տէտի։

Ճիմլէսի պիրտէն Բիչարտիէնին պիր գազանա ուղրամըշ օլտուղընա գարար վէրտիլէր։

Գօրուճըլար աղաճ տալլարը քէսիպ պիրպիրինէ բաղլըյ իթթիլէր։ Բիչարտիէնի գալտըրըպ խամիլինէ կէթիրէնճէ-մէկ իչին վէ

տիլէր։ Պրէնգթայլ Թիւֆէնկէ տօգու-նըլմամասընը Թէնպիհ իթթի. չունքի, պու վագըա հագգընտա Թահգիգաթ իճրասընը խտիյէճէկի վէ մահալլինէ մէ-մուրիյէթի տալէյէ կէլիպ Բիչարտիէնին նէ սուրէթլէ քէնտի քէնտինի Թէլէֆ իթմիշ օլտուղընը միւլահազա իթմէյէճէկի աշիքեար իտի։ Պինաէնալէյհ Բիչար-տիէնին պուլընտուղը վազիյէթ հագգըն-տա, գօրուճըլար իլէ տիկէրլէրինին տէզգահմլարընը Թէսպիթ իթմէք, իւէրինէ լուզումը Թագտիրինէ չէհատէթ իտէ-պիլմէլէրի զըմնընտա, Թէզգիրէթլէ լազըմ կէտէն պուլընտը։

Մարկըրիթ իսէ պայըլմըշ օլուպ, պա-պասընըն խանը պաշընտա հէօնքիւր հէօնքիւր աղլայօր իտի։

Նէրը կէճէյէ տօղրու չաթօյա ավ-տէթ իթթիլէր։ Մուվասէլէթլէրի պազ-գընտէ Պրէնգթայլ խաՖիֆ պիր արա-պա գօշտուրուպ, Թէլէկրաֆլա Պլուա հիւքիւմէթինէ մալիւմաթ վէրմէք իւզրէ Սէն Լօրանա կիթթի։

Ըուչ գարիյէսինէ ուղրատը. տօգթօր Ժօրժ Կօրտօնը ալ-պանտըրտը։

—Գարտաշըմ իլէ բէք գըյմէտ տօստը խտիյօրըզ. օ տա սիզի սէվէր իտի։ Մար-կըրիթ տէ սէվտիյինիզի պիլիրիմ. բէճա իտէրիմ, հէման էվէ կիտէսինիզ. Մարկը-

րիթ իլէ ժիւլիէթ եալընըզ տըրլար։ Միւսիւքէն իսէ օ զէվալլըլարը Թէսէլլի ի-տէմէզ։

—Նէ՞ օլտու։

—Գարտաշըմ կալարի գօրուսընտա, գազանէն քէնտի քէնտինի Թէլէֆ իթ-միշ։

—Էօլմիւշմիւ։

—Էօլմիւշ.—տէտի։

Տօգթօր Կօրտօն օն տագըգա սօնրա աթա պինիպ տէօրթ նալ Լանտըրէյօղա կիթթի։

Բէք ազ զէմանտան պէրու կէօրմիւշ վէ Թանըմըշ վէ Ֆագաթ հէր իքիսինին գալպլէրինին Թէսխիրէ իթմիշ օլան չախ-սը կէօրիւր կէօրմէզ, Մարկըրիթ իլէ Ժիւլիէթ հէօնքիւր հէօնքիւր ազլամայա պաշլատըլար։

Բիչարտիէ ով գազաթէթինի եաթա-ղընա եաթըրըլմըշ տը։ Գանվէ ըէնկի գալըն չուխատան գըսա պիր ճաքէթ, այնը գումաշտան պիր էլէք, էլէյին ճէպինտէ գուլլանմամըշ օլտուղը գար-Թուշլար մէվճուտ. գըսա բանթալօն, այագտա չիզմէլէր. կէօյսինտէ գայէթ սաֆագ պիր գուրշուն եարալը, էտէ-յի գան իլէ միւլէմմա, եարալըղըն էթ-րաֆը եանմըշ կիպի սիյահլանմըշ։ Բի-չարտիէնին անսըզըն պիր գուրշուն եէ-

միշ օլտուղը աշիքեար. Պիր մուայէնէի ապիլիէթէն սօնրա պունըն իլաճսըզ պիր չէյ օլտուղը գայէթ գօլայլըգ իլէ անլաշըլըրտը. քէնտի քէնտինի Թէլէֆ իթմիշ, թէպիի օլըմ պիլիւիպ պու օլըմ գէլպիր...

Կօրտօն մուայէնէսինի պիթիրտիքտէն սօնրա, մէպուսի օլտուղը կիպի Մարկը-րիթ իլէ Ժիւլիէթի սագպէթինի վէ Թէս-կինի իչին հէր չէյ եափտը. Պրէնգթայլ տէ պու մէսէլէնին պազը սէպէպլէրինէ ու-մուտը քէսէրէք Մարկըրիթի Թէսկին իթմէյէ սաայիպ օլտու...

Պրէնգթայլըն հիքեայէսինտէն պիր Փիքիր գազանըն չէկիչլի վէրէճէք հիչ պիր էլէմէ պուլամատը։ Բիչարտիէնին ին-սանին տէօքմէտէն չալըշըրքէն, եա-ղըլընտան տօգունուլ պիր գազանըն պիր եէրէ գապըլ օլտուղը ինսանճա տեփ-ռէքէթի կէօստէրտի։ Բիչարտիէ տահա պու սէպէպլէրի գայտ խտէտիքլէրինտէն, էմինէ իտտիա պիր ճէրէյանը օլտուղը մէճպուրիյէթ խտիյէպիլէճէքլէր վէ տիկէր չէյ էլինէ սօնրա Ինշէալլահ վէրէճէք կիպի։ Բիչարտիէ տահա չօճուղ էլիքլէր վէրէճէկի պիր հալէ կէլմէն, գալտըրըլարագ պիր բէք մէ-վագգըթ պուլընմագա պաշլատը։ Պրէն-գթայլ տահա չօգ էհէմմիյէթ վէրտիկի կիպի, պիր չէյ գալտըրըլարագ գէնտի էլիքլէրինի սաթմագ կիպի պիր չէյ գըյմէտ վէրէճէք...

Գօնթէս Թախմինինտէ ալտանմամըշ իտի. չիւնքի վիգօնթ Կայէթան գային վալիտէսինին մէքթուպընը ալընճա, պու նաէէմզուհուր հալտէն բէք չօգ միւթէէսսիր օլտուղը վէ պիր չօգ Փիքր հօրտուղը հալտէ պու գածը միւնասէպաթըն սէպէպինի պիր տիւրլի Թային իտէմէմիշ իտի։ Պու քեարըը Թէէհիւլին պօզուլմասընը ինթաճ իտէն սէպէպի ղալիպա վիգօնթ իւանինայէ տէ էօյլէնէմէյէճէք տիր։

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ՊԱՀԸՐ ՄՈՒՀԻԹԸ ՔԷՊԻՐ ՍԱՀԻԼԼԷՐԻՆՏԷ

Տիւնքի նիւսխէմիզտէ Վանզուվէր հատիսաթը սէրլէվհասըյլա պիր Ֆրանսըզ կազէթասընտան նագլէն խաղարզըմըզ մէգալէտէ Պահըր Մուհիթը Քէպիր սահիլլէրինտէքի չէհիրլէրտէ Չին վէ Ճաբօն մուհաճիրէթինէ գարշը խէրքի էհալինին կէօսթէրտիյի խուսումէթտէն պահս իտմիշ իտիք։

Էհէմմիյէթի տէրքեար օլան պու մէսէլէնին հալլ ու ֆէսլիյէսի իչիւն նէ կիպի չարէլէր թասավվուր օլընտըղընա տաիր հազէթելէրտա թէսատիւֆ իթտիյիմիզ թաֆսիլաթը պէրվէճհը աթի նագլ իտիյօրըզ.

«Ճաբօնլարըն մուհաճիրէթինի մէն իթմէք իչիւն, իքի սուրէթ վար տըր։ Պիւնլարտան պիրինճիսի Գալիֆօրնիալը սէրմայէտարանըն թէշէպպիւսաթը սուրէթ տիր. մէզքիւր սէրմայէտարանըն փիքրինճէ՝ Ճաբօն մուհաճիրէթինին էօնիւնի ալմագ իչիւն Չինլիլէրին Ամէրիգայա տուխուլինէ միւսաատէ իտէրէք Ճաբօնլարըն Թէէսիր վէ նուֆուզընը շու վէճհիլէ գըրմագ տըր։ Ֆագաթ բէխսի հիւքիւմէթ Մ. Րուզվէլթ պու Փիքրէ գաթիէն մուխալէֆէթ իտիյօր։ Իքինճի սուրէթ իսէ՝ Ամէրիգայը ամէլէ սընըֆընըն թէշէպպիւս վէ իւթիզամ իթտիյի սուրէթ տիր քի՝ Ճաբօնլարըն Ամէրիգատան թէպիտ վէ իխրաճ իտիլմէսինտէն իպարէթ տիր։ Ամէլէնին չու արզուսընըն սէպէպինի տէ պուրատա պիր գաչ տէֆա պիլտիրմիշ իտիք։

Ամէրիգա ամէլէսի էն չօգ կիւնտէլիքլէ չալըշմագտա, էյի էքմէք էյի իչմէյէ ալըշմըշ տըր։ Ճաբօն ամէլէսի իսէ ազ պիր ղըտա իլէ իքթիֆա իտէր, սատըմը տան ազ գատար ուճուզ պիր կիւնտէլիքլէ չալըշըր։ Շու հալտէ Ճաբօն ամէլէսիյէ Ամէրիգալը ամէլէ հիչ պիր վաղըթ րէգապէթ իտէմէզ։

Հալպուքի Ամէրիգալը ամէլէ սընըֆընըն արզուսը վէճհ իլէ Ճաբօնլարըն Ամէրիգատան գաթիէն չըգարըլմասընըն միւպաշէրէթ իթմէք, մէօճէլէյի հալլ իտէպիլէճէք պիր չարէի թէսվիյէ էթմէյի տիր, պիրտա Ճաբօնլար հիչ պիր վաղըթ պունտա բաղլը օլմայաճագլար տըր։ Պունա րաղի օլմամալարընըն պիրինճի սէպէպի պէօյլէ պիր հալին իգթէթի նէֆռիւլէրինէ տօգունմասը տըր, իքինճիսի՝ Ամէրիգատան չըգմագ քենտիլէրի իչիւն բէք զարարլը օլմասը տըր։ Պու կիւն Գալիֆօրնիա մէմլէքէթի Ճաբօնլար իչիւն էն միւսաիտ պիր մօխրէճ տիր։ Գալիֆօրնիա՝ հավասը կիւզէլ, մահսուլլէրի չօգ, էհալիսինին գըլմը աղամը մուհաճիրլէրտէն Թէէքքիւլ իտէն կիւզէլ պիր մէմլէքէթ տիր։ Պէօյլէ պիր մէմլէքէթտէն Ճաբօնլարըն գօլայ գօլայ վազ կէչմէյէճէքլէրի մուհաղգագ տըր։

Շու հալտէ, Ճաբօն մուհաճիրէթի մէսէլէսի իչիւն պիր սուրէթ թէսվիյէ վար իսէ, օ տա Գալիֆօրնիատա իքի գավմ մէնսուպ ամէլէնին կիւնլիւգլէրինի, նասըլ չալըշտըգլարընը սուրէթի մախսուսէտէ Թային իլէ Ամէրիգալըլարըն Ճաբօնլարա գարշը պէսլէտիգլէրի հիսսի խուսումէթ վէ նէֆրէթի օրթատան գալտըրմագ տըր։ Պու նէթիճէ իսէ, Թօքիօ վէ Վաշինկթօն գապինէլէրինին մէհարէթինէ մուհավվէլ պիր հէյ տիր։

ՊԷՅՆԷԼՄԻԼԷԼ ՏԷՄԻՐ ՎԷ ՉԷԼԻՔ ՍԷՆԱՅԻ ՄԻՒԷՍՍԷՍԻ

Վիէննատան կէլէն սօն խապէրլէրէ նազարէն, կէլէճէք հաֆթա Վիէննատա պէյնէլմիլէլ պիր գօնկրէ ինիգատ էյլէյէճէք տիր։ Տէմիր վէ չէլիք սէնայի նէ միւթէալլիգ ումուր իչիւն միւզաքէրաթտա պուլունմագ իւզրէ Թօրլանան պու գօնկրէյէ մուխթէլիֆ մէմլէքէթլէրին հէյէթ հէյէթ իչթիրաք իտէճէք տիր։

Խաթըրլարտա օլսա կէրէք տիր քի, տէմիր գօնկրէսի նամըյլա պուլունան թէխմ 25 սէնէ էվվէլ Վիէննատա պիր գօնկրէ տահա ինիգատ էյլէմիշ իտի։ Անճագ պու գօնկրէ չիմտի ինիգատ իտէճէք գօնկրէյէ նիսպէթլէ բէք սատէ վէ սէօնիւք իտի։ Պու տա բէք թապիի տիր։ Չիւնքի տէմիր վէ չէլիք սէնայի շու սօն բուչ սընը զարֆընտա օ տէրէճէ միւքէմմէլ պիր հալէ կէլմիշ տիր քի՝ պունը Թարիֆ ղայրը գապիլ տիր։ Պու տէրէճէ բարլագ Թէրագգըյաթտան սօնրա ինիգատ իտէճէք գօնկրէնին նիսպէթ գապուլ իթմէզ տէրէճէտէ միւքէմմէլ օլմասը Թապիի տիր։

Ավուսթրիա-Մաճարիսթան հիւքիւմէթի տէմիր մամուլաթը նօգթէի նազարընտան պունտան 25 սէնէ էվվէլ նէ մէվգիտէ իսէ հէնէ օ մէվգիի մուհաֆազա իթմէքտէ տիր։ Թապիրը ախէրլէ Ավուսթրիա-Մաճարիսթան միւթէլիֆ գավմլար արասընտա ալթընճը մէվգիի մուհաֆազա իթմէքտէ տիր։ Հալպու քի սայր տէվլէթլէր արասընտա կէչէն պիր բուչ սընը զարֆընտա հայրէթպախշ թէքէտտիւլէր վուգուա կէլմիշ տիր։

Ինկիլթէրա պունտան պիր բուչ սընը էվվէլ պիրինճի մէվգիի իշղալ իթմէքտէ իքէն չիմտի պու մէվգիի միւմթազը ղայպ իթմիշ տիր։ Ամէրիգա վէ Ալէմանիա տէմիր մասնուաթընճա Ինկիլթէրայը Փարսախ փարսախ կէրիտէ պըրագմըշլար տըր։ Ինկիլթէրա պու կիւն իքինճի տէրէճէյի իշղալ իթմէքտէ տիր։ Մալիւմ տիր քի, պունտան 8-10 սէնէ էվվէլ Ինկիլթէրա վէ Սգօչիա 8 միլիօն, Ամէրիգա խալընըզ 4 միլիօն, Ալէմանիա իսէ 2 պուչուգ միլիօն Թօնիլաթօ խամ տէմիր իսթիհսալ իթմիշ իտիլէր։ Հալպու քի չիմտի Ամէրիգանըն խամ տէմիր մահսուլաթը 26 միլիօն, Ալէմանիանընքի 12 պուչուգ միլիօնա, Ինկիլթէրանընքի իսէ խալընըզ 10 միլիօնա պալիղ օլմըշ տըր։

Ամէրիգա իլէ Ալէմանիանըն Թէրագգըյաթը վագըասը «Թօմա» ուսուլինին քէշֆ վէ իչճատըյլա պաշլամըշ տըր։ Մալիւմ տիր քի, Թօմա տէնիլէն գաթ ֆօսֆօրլը տէմիրլէրին տէ գօլայլըգլա գալըպա տէօքիւլմէսինի Թէէմինէ մէտար օլաճագ պիր ուսուլ քէշֆ իտէրէք, օ զէմանա գատար պօզուգ գալան տէմիրլէրի գապիլը իսթիմալ վէ իսթիֆատէ պիր հալէ գօյմըշ տըր։

Պու սուրէթլէ տէմիր մասնուաթը չէլիք մասնուաթընա րէգապէթ իտէճէք պիր տէվրէի Թէրագգիյէ կիրմիշ օլտը։

Ֆագաթ տէմիր վէ չէլիքտէ կէօրիւլէն էսէրը Թէրագգի մատէն քէօմիւրինտէ կէօրիւլմէմիշ տիր։ Մատէն քէօմիւրիւ կիթտիքճէ պահալըլանմըշ տըր։

Ամէրիգա տէմիր Փապրիգալարընըն Էվրօպա Փապրիգալարընա րէգապէթ իտէպիլմէլէրի էսպապը նէ՞ տիր։—Հիչ շիւպհէ եօգ քի՝ Ամէրիգատա մատէն քէօմիւրինին հէմ էյի, հէմ տէ ուճուզ օլմասը տըր։

Պունըն իչիւն, գանն իտէրիզ քի, Վիէննատա ինիգատը մուգարրէր օլան պէյնէլմիլէլ տէմիր գօնկրէսինտէ քէօմիւր մէսէլէսինէ պէօյլէ պիր էհէմմիյէթ վէրիլէճէք տիր։

ՄԱՀՔԷՄԷԼԷՐՏԷ

-տտ-

ՎԷՆԷՏԻԿ ՃԻՆԱՅԷԹԻ

Կէչէնլէրտէ Վէնէտիկտէ գօնթէս Թառնօվսգա նամընտա պիր Րուսիալը գատընըն իւչ աշըգընտան Նաումօֆ իսմինտէ պիրի Թարաֆընտան գաթլ իտիլէն տիկէր աշըգը գօնթ Գամարօվսքինին գաթլինէ տաիր պիր գաչ կիւն էվվէլ նիւսխէմիզտէ պազը մալիւմաթ վէրիլմիշ իտի։ Պու ճինայէթ տաիր պիր Ֆրանսըզ կազէթասը տէյօր քի,

Թառնօվսգա՝ 28 եաշընտա գայէթ գարիֆ վէ նազիք պիր գատըն տըր։ 20 եաշընտա իքէն, կիւզէլլիյինէ հայրան օլան գօնթ Թառնօվսգա նամընտա պիրիյէ իզտիվաճ իթմիշ տիր։ Իզտիվաճընտան պիրգաչ սօնրա, գատըն գօճասընը ալտաթմագա պաշլամըշ, հաթթա պիր կիւն հէր քէսին վէ գօճասընըն էօնիւնտէ սէվմիյի պիր տէլիգանլըյը էօրմէսի իւզէրինէ, զէվճի ըէվզիլէրի չէքէրէք տէլիգանլըյը վուրմըշ վէ գարըսընը գօվմըշ տըր։ Պունըն իւզէրինէ Թառնօվսգա՝ գօնթ Գամարօվսքիյի պուլմըշ տըր։

Գօնթէս Թառնօվսգայը սէվէն վէ Գամարօվսքիյի Նաումօֆ վասըթասըյլա գաթլ իթթիրէն իւչիւնճի աշըգ Բէրիլիգօֆ՝ էվվէլճէ Մօսգովատա մուգավէլաթ մուհարրիրի իմիշ։ Պու ատամ Թառնօվսգայա օ տէրէճէ մէֆթուն օլմուշ քի, օնըն հուզուրունտա պիւթիւն մալինի վէ միւլքինի ֆէտա իթմիշ վէ գատընը բարա իլէ մէմնուն իթմէք իչիւն տիւրլիւ տիւրլիւ էսպապա Թէվէսսիւլ իթմիշ տիր։

Գամարօվսքինին գաթլի Նաումօֆա գօնթէս Թառնօվսգա իլէ Բէրիլիգօֆըն էլլէրինտէ պիր ալէթ պաշգա պիր չէյ օլմամըշ տըր։ Պու քէօր աշըգ գաթէն Գամարօվսքիյի գըսգանճըլըղընտան, արքատաշլարընը Թէվզիք իլէ Գամարօվսքինին Թարաֆընտան գալտըրըլմագ վէ իւտամ գարար վէրմիշ տիր։

ՀԱՅՑՈՒՏ ԳԱՏԸՆ

Սուլթանիթթանա Գարաքըս Թարաֆլարընտա Վասիլիքի նամընտա վէ խէրսըզըրլըգլա պիր գատըն հայտուտլըգ իթմէքտէ վէ պիր չօգ ատամլարը օյմագտա տըր։ Վասիլիքի՝ խէտիւ քըղըտէն միւրէքքէպ պիր էչգըյա չէթէսինին րէիսի իմիշ. Թէթքիքաթը ղալիւն Թէյին իթմիշ տիր։

ՄՈՒԽԹԷԼԻՖ ՀԱԼԼԵԹ

Բարիզտէ Գօնթուար տ'էսգօնթ պանքասընտա միւհիմ պիր մէպլաղ իխթիլաս իտէրէք մէթրէս իլէ պիր խարիճէ ֆիրար իթմիշ, վէ պունտա իսէ Ամէրիգայա ֆիրար իթմիշ օլան Կիւլէն իսմինտէ պիր գասա մէմուրունուն Թրանսվալ՝ կէչէն ֆիթր. 27տէ 7 սէնէ միւտտէթլէ քիւրէքէ մահքում օլմուշ իտի։ Տիւնքի բօսթա իլէ ալտըգըմըզ «Տէմփս» կազէթասընտա օգուտուղումուզա կէօրէ, պու ճէզա՝ 7 սէնէ միւտտէթլէ գալէպէնտլիյէ Թահվիլ իտիլմիշ տիր։

ՏԱՀԿԸՃ ԳԱՏԸՆ

Պիր գաչ այ էվվէլ Բարիզտէքի արքատաշլարընտան պահս իթմիշ իտիր։ Ֆիլէհազիգա պիր չօգ գատընլար չիմտիյէ գատար միւնհասըրըն էրքէքլէրէ մախսուս գանն իտիլէն սընաաթլար իլէ իչթիղալ հավէս իտիյօրլար։ Պու տէֆա տա Լիվրբուլ չէհրինտէ մասրուֆ պիր գատըն՝ տալկըճ էլպիսէսի կիյէրէք տէնիզին տիպինէ էնմիշ տիր։ Մագսատը՝ գատընլարըն տա տալկըճ վազիֆէսինի կէօրէպիլէճէյինի իսպաթ իթմէք իմիշ։ Սու ալթընտա խարըմ սաաթ գատար գալտըգտան սօնրա, տիշարը չըգմըշ տըր։ Տէնիզ տիպինտէքի հըսսիյաթ վէ միւշահէտաթընը տահի պիր մէգալէ նէշր իտէճէք իմիշ։

ՂԱՐԻՊ ՊԻՐ ԻԶՏԻՎԱՃ

Ամէրիգա ղարայիպինին էն էնինիլէրինտէն պիրի տէ սու իչինտէ իզտիվաճ տըր։ Պու կիւնլէրտէ Ժօրժ Ֆայէրման իսմինտէ պիրիյլէ Ալպէրթա Միչէլ նամընտա պիր գըզըն րէսմի իզտիվաճլարը Նիւ Եօրգ մէյտանլարընըն պիրինտէ քէօփրի օն տէօրթ գատէմ տէրինլիկինտէ սու հավուզընըն տիպինտէ իճրա իտիլէճէք տիր։ Զէվճ ու զէվճէ վէ տավէթլիլէր իլէ իզտիվաճը աճտ իտէճէք բարազ՝ տալկըճ էլպիսէսի կէյէճէք վէ կէլինէ րէֆագաթ իտէճէք գըզլար՝ տէնիզ բէրիսի գըլաֆէթինէ կիրէճէքլէր տիր։ Աթ մէյտանընտա սու իչինտէ պէօյլէ պիր տիւյին իճրա իտիլէճէյի խապէրի չայի օլուր օլմազ, պու եօլտա իզտիվաճ իչիւն 27 չիֆթ տահա Թալիպ զուհուր իթմիշ տիր։

ԹԷԼԷՖՕՆԸՆ ՊԱԼԸԳՃԸԼԸԳԱ ԽԸՏՄԷԹԻ

Պիր Նօրվէճեալը՝ պալըգճըլարըն տէնիզ ալթընտա չըգարտըգլարը կիւրիւլթիյի իշիթմէք իչիւն պիր Թէլէֆօն իխթիրա իթմիշ տիր։ Մուխթէրինին խատասընա նազարան պիր պալըգճը պու Թէլէֆօն վասըթասըյլա գայըգընըն պուլունտուղու նօգթատա պալըգ օլուպ օլմատըղընը, վար իսէ մըգտարընը, հաթթա նէ ճինս պալըգ օլտուղունու պիլէ անլայապիլիյօր իմիշ։ Պիւյիւք պալըգլարըն գուլագ գըմըլտըսընա պէնզէր պիր սէս իշիտիլիյօր իմիշ։ Պալըգլարըն [illegible] Թէլէֆօնա եագըն կէլտիկլէրինտէ իշիտիլէն սէսլէր իչիւն պիր նէվ միքրօֆօն ալէթի գուլլանըլըյօր իմիշ։

ՏԷՆԻԶԼԷՐԻՆ ՏԷՐԻՆԼԻԿԻ

Ախիրէն իճրա օլունան Թէտգիգաթ վէ Թէնիզլէրին տէրինլիկինին Թայինի մագսատըյլէ իճրա իտիլէն սգանտիլ ամէլիյաթընտան անլաշըլտըղընա կէօրէ պէօյիւք Թէնիզլէրին էն տէրին մահալլէրի պէրվէճհը աթի տիր։ Պահըր Մուհիթը Քէպիրին շիմալ Թարաֆլարընտա վէ էն տէրին մահալինտէ տէրինլիկի 8516 մէթրօ, Պահըր Մուհիթը Քէպիրին ճէնուպ ճիհէթինտէ 2281 մէթրօ, Անթիլ տէնիզինտէ էն տէրին նօգթասը 6260, Պահըր Միւնճէմիտը շիմալիտէ 4846, Պահըր Սէֆիտտէ 4400, Գարատէնիզտէ 2613, Շիմալ տէնիզինտէ 898, Պահըր Մուհիթը Աթլասինին շիմալ Թարաֆընտա 8391, ճէնուպ Թարաֆընտա 7360, Պահըր Մուհիթը Հինտիտէ 6250, Պահըր Միւնճէմիտը ճէնուպիտէ 2321, Չին տէնիզինտէ 4293, Ճաբօն տէնիզինտէ 3000, Պալթըգ տէնիզինտէ 427 մէթրօ տըր։

Հավա աչըգ, կիւնէշին գըյասը չիտտէթլի օլտուղը զէման տէնիզին սէթհինտէքի [illegible] Թալկըճլար 20-25 մէթրօյա գատար էչխայը ֆարգ իտէրլէր իսէ տէ, 50 մէթրօ տէրինլիքտէ էչխա խայալ մայալ կէօրիւլիր, պունտան տահա զիյատէ տէրինլիքտէ գածը պիր գարանլըգտան պաշգա պիր չէյ կէօրիւլմէզ իմիշ։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Խազինէի Խասսա Շահանէ էրզագ անպարը միւտիր մուավինի սաատլու Եուսուֆ էֆ.է ուլէա սընըֆը սանիսի, ճէզայի Թըպպիյէ Թիպաճը միւթէպէրանընտան իզզ. Բէճազիմ պէյէ միւթէմայիզ, պապը վալէայի Մէչէխաթթի Էնճիւմէնի Թէլիֆ ու Թէրճիմէ ազասընտան մէճլիսի իզզ. Մէհմէտ Սաատ էֆ.է սանիյէ սընըֆը սանիսի րիւթպէլէրի,

Կինա սանճագը մուհասէպէճիլիկինէ՝ Տէրսաատէթ Թահրիր վէ վէրկի Թահսիլ իտարէսի Թահսիլ մէմուրը Մուսթաֆա Միւնիր պէյ, Պայազիթ սանճագը մուհասէպէճիլիկինէ Այտընի էմանէթ աչար պաշ քեաթիպ սապըգը Ահմէտ Համտի էֆ. Թային պույուրուլմըշ տըր։

ՆԻՇԱՆ

Անատոլու փապրիգասընըն սահիպի Մ. Բրօնէնին մախտումը Մ. Բրօնէյէ 4ինճի Մէճիտի, Մալիյէ նէզարէթի հէլիւէսի հուգուգ միւշավիրլիկի գալէմի քեաթիպլէրինտէն Արիֆ պէյէ 4ինճի րիւթպէտէն Օսմանի նիշանը ալիլէրի իհսան պույուրուլմըշ տըր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ՊԷՕԹԱՀԻԱ սանճագընըն Զամըճա մէվգիընտա խաբըլաճագ սանատօրիումըն մէվգի վէ սուրէթը ինշասը հագգընտա իգթիզա իտէն րէսմ վէ խարիթէլէրին, պա իրատէի Սէնիյէ, Համիտիյէ չօճուգլար խասթախանէսի ալիսի սէր Թապիպը իզզ. Մահմուտ Շիւքրի պէյ իլէ պիրլիքտէ Թանզիմ էյլէտիկլէրինէ խասթախանէի մէզքիւր սէր Թապիպի [illegible] Իպրահիմ բաչա հազրէթլէրի Թարաֆընտան Պապը Ալիյէ իշար օլունմըշ վէ քէյֆիյէթ Տախիլիյէ նէզարէթինէ Թէպլիղ իտիլմիշ տիր։

ԱՅՔԷՐ վէ ժանտարմա գալէմ վէ էֆրատընըն հաֆիֆ ճինճա իլէ մահքիւմ օլուպ, ճէզալարընըն իւչտէ իքի գըսմընը իքմալ իտէնլէրին, ճէզալարընըն պագըյէսի միւտտէթինին Վիլայէթը Հիճազիյէ իքմալ մախսուսըն ճինայէթ ափվըյէ խուսուսընտա իրատէի Սէնիյէ չէրէֆսուտուր պույուրուլմըշ տըր։ Քէյֆիյէթ Օրտուի Հիւմայունլար միւչիրլիյէթլէրի իլէ օգէրի գումանտանըրլըգլարընա Թէպլիղ օլունմըշ տըր։

ԹԱՐԱՖԸ Հազրէթի Բատիշահիտէն սատըր. Զամպագօ բաչա հազրէթլէրինէ պիրէր ղըթա ալթուն վէ կիւմիշ իմթիյազ մէտալիասը իհսան պույուրուլմըշ տըր։

ՍԻՎԱՍ վէ Խարբութ վիլայէթլէրինին պազը մահալլէրինտէ հասըլ օլան պուղտայլարտան խաբըլան էքմէքլէր էսմէրլէնմիշ վէ ճիլըգ բէյազ իթմիշ տիր։ Պունըն նէտէն իլէրի կէլտիկինին Թէտգիգի իլէ էօնիւնի ալմագ իչիւն չարէ արանմասը խուսուսը Սիվաս վիլայէթի մէճլիսը իտարէսինէ մէզքիւր իքի վիլայէթ զըրաաթ միւֆէթթիշի Ահմէտ Համտի էֆ.ը Թէվզի օլընմըշ տըր։ Մուամէլէյէ Թարաֆընտան Թէտգիգաթ լազըմէ պիլիճրա, օլալըրմա «օրօմ» նամըյլա մասրուֆ պուլունան պիր նէվ օթ Թօխումլարըն էգմէքլէրին աճըլըգ հասըլ իթտիկի անլաշըլմըշ օլտուղընտան, էքիլէճէք Թօխումլարըն Թէմիզլէնմէսինէ լիւզում կէօսթէրիլմիշ տիր։ Պունըն պաշլըճա չարէսի իսէ հէմ Թօխումլըգլար, հէր տէ հասըլաթը մէվճուտ «Թրիէօր» մաքինասընտան կէչիրիլմէք օլմագլա, Սիվաս վիլայէթի նիւմունէ չիֆթլիկինտէ մէվճուտ Թրիէօր մաքինասընտան միւթէլիֆ նէվ պուղտայլար կէչիրիլէրէք ճէնճէյի Թամիզլէրտէն որի օլտըղը վէ պու պուղտայլարը ունլարընտան իմալ օլունան էքմէքլէրին աճըլըգտան վէ սիյահլըգտան Թէմիզ վէ գայէթ պէյազ վէ սաֆ պուլունտուղու կէօսթէրիլմիշ տիր։ Պունըն իւզէրինէ Սիվաս վիլայէթի մէճլիսը իտարէսինէ չիմտիլիք 15 ատէտ Թրիէօր մաքինասընըն ճէլպ օլունարագ, իւն Փապրիգալարը իլէ միւլքիյէթ էն զիյատէ միւհիմ օլան մահալլէրէ իրսալի թէճրիպէ իտիլմիշ տիր։

ՊԱՐԻԶ Օսմանլը սէֆարէթխանէսի 3ինճի քեաթիպի Սալիհ պէյին էլէքթրիգ ֆէնինտէ վուգուֆը Թամմը օլտուղընտան, մումաիլէյհին Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթի հէյէթը ֆէննիյէսինտէ իսթիխտամը խուսուսընա միւսաատէ պույուրուլմըշ տըր։

ՀՕԼԱՆՏԱ սէֆարէթի պաշ Թէրճիմանը Կարապետեան էֆ.՝ Լօնտրայա կիթմիշ օլան Տօքթ. Ապտիւլլահին իէրինէ, Մէճլիսը Քէպիրը Սըհհիյէտէ ազա սըֆաթըյլա հաճը պուլընաճագ տըր։

ՉԷՐՄԻՔՏԷ պիր Թէլէկրաֆխանէ քիւշատը վէ սէնէվի մէսարիֆինին Թէլէկրաֆ վէ Բօսթա նէզարէթի պիւտճէսինէ զամ վէ իլավէսի խուսուսընա միւսաատէ պույուրուլմըշ տըր։

ՔԻՍԹՈՒՐԷ սանիր Հազրէթի Շէհրիյարի, գուրէնէի ճէնապը Բատիշահիտէն տէվլ. Իզզէթ բաչա հազրէթլէրինին ճէմիլ էֆ. իլէ Շէհր Էմինի տէվլ. Րէշիտ բաչա հազրէթլէրինին մախտումը ալիլէրի ամէտի տիվանը Հիւմայուն գալէմի խուլէֆալընտան [illegible] պէյ. Րէշիտ բաչա հազրէթլէրինին Պէյպէր գըյմէթլի սանիլէրինէ իհսան իտիլմէք վէ պու վէսիլէ իլէ տէ Հազրէթի Բատիշահի խատ վէ Թուղրայէ գըլընճաճագ տըր։

ԼԻՒԶՈՒՄԸ գատար օտուն վէ քէօմիւրին սէրիան Թէտարիքի վէ պիր սէնէ էվվէլ Տէրսաատէթէ կէօնտէրիլմէսի, Սէլանիկ վէ Գօսօվա վիլայէթլէրի իլէ Իզմիր վէ Պիլէճիկ միւթէսարըֆլըգլարընա Թէլէկրաֆլա իշար օլունմըշ տըր։

ՊԼԷՕԶԼՈՒՆՃԱ Ալէմատ խասթախանէսինէ իլավէթէն ինշա իտիլէճէք վէ չօճուգլարա մախսուս պուլունան տաիրէ իչիւն Էվրօպատան կէթիրիլէճէք լէվազըմըն կէօմրիւք րէսմինտէն ափվըյէ խուսուսը, Ալէմանիա սէֆարէթինին իլթիմասը իւզէրինէ միւսաատէ պույուրուլմըշ տըր։

ԲԷՐԼԻՆԷ կիտէճէք տախիլինտէ Գ. Թօբուզի գարյէսինտէ կիթլէնէն 6 քիչինին Գուլէար էզգըյա չէթէսինին ասգէրլէր Շահանէ միւֆրէզէի Թարաֆընտան քեամիլէն Թէլէֆ իտիլտիկի մահալլինտէն վուգու պուլան իչարտան անլաշըլմըշ տըր։

(100)

ԹՕՀԱՖ

ՊԻՐ ՋԱԼԿԸՃԸՆԸՆ ՍԷՑՑԱՀԱԹԸ

—Օ սէօզինիզ տօղրու, չիւնքի պիզ պիր տէֆա չըմէնտէֆէրտէն աթլամըշ իտիք, հէրիֆլէրին պունտան խապէրլէրի օլմատըղը հալտէ պէնիմ պիր պօշղանտաղըմ իւզէրինէ իչի անլատըր, պիրտէն 20 ֆրանգ ճէզա ալըրլար... Էօյլէ տէյի՞լ մի Ֆրէտրիք։

Պէն հէրիֆ իլէ ճէզայի նագտի պահսընտա կիրիշտիկիմ սըրատա Ֆրէտրիքին հալ ու մէվգիինի ունուտմըշ իտիմ. «Էօյլէ տէյի՞լ մի Ֆրէտրիք» պու սէօզ իւզէրինէ արգատաշըմ,

—Ալֆրէտ, սէն տէ խալթ իտիյօրսըն, պէնի պիր պալգընտա՞ թողըրսըն, խասըն ժիմնասթիգ Թրաքէզինտէ օյնայօ՞ր մը սանըյօրսըն... պազուլարըմ էզիլտի, չիմտի քէնտիմի պըրագըպ ղոլըն օրթասընա տուշէճէքիմ.—տէտի։

Զօճուղըն հազզը վար իտի, պէն տալկընլըգ իլէ հէր չէյի ունութմըշ իտիմ. իքինճի պիր էզմէք բէյնիր վէրէն իւնտանիյէթլի տաթմա աչըգ գարուտան գօլուն գօրուընը,

—Ալան նէ՞ խարբյօրսըն, տահա էվլէնէլի 7 այ օլտը, հօլըն իւզէրինէ տուչուպ տէ խուրտուլու՞չ մը օլաճագսըն— տէմէքսինէ էհէմմիյէթ վէրմէտի։

Ֆրէտրիքին սօլ պածագընտան խագըլայարագ իչէրի տօղրու չէքտի, գարու գարանլըգ, արգատաշըմ օ միւչքիլ վէ Թէհլիքէլի մէվգիտան գուրթուլուր գուրթուլմագ,

—Ալֆրէտ, չարգըմը նասըլ իթսէմ— տէմէզ մի։

Պատալա Ֆրէտրիք, պիր չարգա իւզէրինտէն պաշընա կէլէն Թէհլիքէյի տէրհալ ունութմըշ իտի. պէն,

—Շարգա Փիլան տուրսուն, իճթիմալ չիմտիյէ գատար գո՞չ սաաթլըգ եօլ ալտըգ, միւնասիպէթսիզլիկին լիւզումու եօգ—տէտիմ իսէ տէ Ֆրէտրիքի էլան պաշընը բէնճէրէտէն չըգարարագ,

—Ալֆրէտ, իչթէ չարգա չուրայա տիւչտի իտի— տէյիւպ տուրույօր իտի։

Արգատաշըմ հագիգաթէն պուտալա իտի, տաէմա խօլը տա չըմէնտէֆէր արապասը իլէ պիրլիքտէ հարէքէթ իտմէյօր սանըյօր իտի. խօզտա հալէս իչինտէ մի իտի։

Արգատաշըմ չարգասը գալտըրըլըրքէն բէք հիտտէթ իտիյօր իտի. պիլամխարէ հիտտէթինին սէպէպլէրինի անլայընճա քէնտիմի կիւլմէքտէն ալամատըմ...

—Վա՜հ, վա՜հ Ալֆրէտ, կէօրտի՞ն մի րէզալէթի չիմտի, չարգասըզ նէ՞ խարտըգըմ— տէտի. պէն,

Ճանըմ արգատաշըն իւզիւնտէ գարալը նէ զալէթ, Թուրթուլմագ զօրգասը խօզ, պու գատար ճան սըգըլաճագ նէ՞ վար—տէտիմ։

—Էօյլէ սէօյլէմէ Ալֆրէտ, [illegible]

—Նէ՞ չիւն ճանըմ։

—Նէչիւն օլաճագ, պէզ պէնի չարգասըզ կէօրիւնճէ՝ սէֆիլին պիրի գանն իտէճէք վէ Միգաէլլա մուվաֆագաթ իթմէզ պիլէ պէնի գօճալըղա գապուլ իթմէյէճէք. եօգսա պաշըմտա չարգա օլմագսըզըն ումուրըմա տէյիլ։

—Մէրագ իթմէ Ֆրէտրիք, քիմսէ պիր չէյ սէօյլէմէզ, պունտան մաատա Նաբօլիյէ միւվասալէթ իտէր իթմէզ սանա պիր չարգա բէտարիք իտէրիմ։

Գարը գօճա պիզէ պէօյլէճէ կէօրիւչտիւկիմիզ գուլագ վէրմիշլէր իտի, տահա սըրա Ֆրէտրիքին պագըշ կիւլմէլէրինտէն՝ արգատաշըմըն անմագ պիր չօճուգ օլտուղունու անլամըշլար իտի։

Գատըն պանա խիթապէն,

—Միւսիւ, սիզ Նաբօլիյէ՞ մի կիտիյօրսընըզ—տէտի։

—Էվվէթ մատամ։

—Օրատա նէ՞ եաբաճագսընըզ։

—Պիր իշիմիզ վար։

—Զօգ էյի, սիզ ղալիպա չալըգըմըրընըզ։

—Խայըր, պէն՝ միւսիւ Ալֆրէտ Միլլէրիմ, չիմտի գըյաֆէթիմտէ պագմայընըզ, Միգաէլլանըն չօճուգլարընտան վէ սօնրա Վիէննատա պէնի կէօրմիչ օլմալըսընըզ, ագըլընըզ սալ ագար իտի, Թէպըլ գօճանըն էլլիլէրինտէն քիւչիւք պիր իշարէթ Թարաֆըն, պէնի տէ պիլմէզ սանըյօր իտիմ, Միգաէլլանըն էօնիւնտէ մատամ Միլլէր գատըն գարշըլաշմագ աճապա Թէսատիւֆ իթտի։

Պուրատա սէօզիւմիւ չէքէճէքլէրինի պիլէրէք, գարը գօճա պիզլէրէ պաշընը չէվիրտի։ Պունըն իւզէրինէ կէօզլէրին պիրպիրինէ տօգունմաքտա իտի, անլատըգըմ իլէ իսէ սէօզլէրիմ նէ պիլէճէք, Միգաէլլա քեօնլիւնտէ նէ գատար սէվինճ տօղուրտու։

—Ճանըմ, էօյլէ մի, Միւսիւ Ալֆրէտ, պիզ Նաբօլիյէ կիտէրքէն Միգաէլլանըն պապասը վէ անասը տահա իւզէրինտէ տէյի՞լ մի։

—Էվվէթ, էվվէթ... իսթէր իսէնիզ Միգաէլլայա սէօյլէյիմ, չայէթ պանա պիր մէքթուպ վէրիրսէնիզ պէք մէմնուն օլուրուզ։

Էրթէսի սապահ,

—Միգաէլլա քի՞մ օլույօր, չիւնքի իւզէրինտէ Միգաէլլանըն տէյզասը օլուրըմ,

Ֆրէտրիք,

—Արգատաշըմըն նիշանլըսը տըր— տէտիմ իսէ տէ, պէն տէրհալ լագըրտըյը քէսէրէք հէրիֆէ,

—Օնը չիմտիլիք սէօյլէմէյէլիմ միւսիւ, նիշանլըլըղը վէրիլմէմիշ—

—Նիչի՞ն։

—Պէլքի Միգաէլլա չըմէնտէֆէր արապասընտա պէնի սիզ կէօրմէքտէն ուտանըր, սօնրա Վիէննայա պէնի կէօրմիչ օլմալը։

—Զօգ էյի... մատամ Միգաէլլա նէտէն իւթիւն,

—Նէ՞ անլատըլըյօր միւսիւ...

—Միգաէլլա տէմիրլէրինիզ գատըն հա նիշանլըսընըզ խախտա...։

Հէրիֆ հագիգաթէն իչի անլամըշ իտի, արթըգ տօղրուսը սէօյլէմէքտէ պիր պէօլիւք իտի. պունըն իչիւն լաֆընը քէսէրէք,

—Անլատըլըյօր կիպի տիր միւսիւ—տէտիմ։

—Տէմէք Միգաէլլա նիշանլըսը տըր։

—Էվվէթ։

Գատընըն պուլունտուղու քէօչէտէն պիր րըլըր, պիր ազ տահա խանըմա սօգուլարագ,

—Նիշանլըսընըզ կիւզէ՞լ մի—տէտի։

—Էվվէթ մատամ, խօզտա օնը պիր տուրլու գանաաթ իթմէզ պաշըմա գալըճը մի պուլունուզ։

—Պրավօ, սիզ գայէթ սատըգ պիր տէլիգանլըսընըզ։

—Հա՛յ հա՛յ մատամ։

—Էյ պուրատա պիրգաչ նիշան իւզիւքլէրի եօգ մու...։

—Շաթօյա իւզիւնիւ սատէճէ սէօյլէտիմ...

(Տէվամ)

ԹՈՒՐԲՈՒԱՍԱ հուսուլէ կէլէն խաբէմ-լէրին Թէէմինը ըէվաճը վէ սաթըլմաճագ կէլէրին Թէսարիֆի իլէ իխրաճաթըա կէլէճէկ նօգսանը գարշըլամաք հագգընտա Շուրայի Տէվլէթճէ Թանզիմ օլունմագտա իլէ, էէրէր չարապլարըէնգիլը բուսուլ օլընմագ հագգընտա պագը մուԹալաաթը հավի, լայիհը ումումիյէ իտարէսինտէն կէօնտէրիլէն լայիհա Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթինէ իրսալ գըլընմըշ տըր։

ՄՈՒԱՊԸ ֆէսատտան օլարըը խուտավիլէ մուԹէՀէիմ օլան վէ մաւգուտ Մահմուտ Բաշա ճիվարընտա Ջարշըտան մաԹպաասընտա մաքինիսթ 33 եաշլարընտա Սէրքիս վէ Թէսըրգըն, երպապը ֆէսատտան օլարըը վէ Վարնայա գաչըրդ երպապը ֆէսատըն պիրլէշէրէք ֆէսատըն իճրասըն սէօյլէշէնլէրտէն պուլընտըղը գօմիսիոնը մախսուսըընըն մազպաԹասը վէ պըրէշ պաշ չէնպէնտէրլիկինին Թահգիգը մունտէրիճաթը իլէ սապիթ օլտուգ խուշ սէնէ մուտտէթ իլէ գալէպէնտ Թահգիքինէ հիւքմ օլընմըշ տըր։

ԽԱՆԳԻՆ գազասը Նախայի վէ Պիտապ Մահքէմէսի բէյսի Ճէմիլ էֆ.նին սոր իսթիմալէ ճիւրաթ էյլէտիյի անրալաղըընտան, մուհաքէմէ ալթընա ալընմասըն Սալիյէ նէզարէթինտէն մէէտասիյէթ վէրիլմիշ տիր։

ԷՆՆԱՐ ԹիւՀարիյէ‌յէ ախտ մանիֆէսթոլարըն իխրաճ օլընաբիլարը խուչէլէրինտէ Թանզիմի լազըմ կէլտիկի հալտէ, պու սըրատա պագըլարը մանիֆէսԹօլարընը պու սուրէթլէ Թանզիմ իխտիրմէյէրէք, Թիւրքիա լիմանլարընա վիրուտ վէ Թիւճճար սէֆինէլէրի գաբօտանլարըընը մէրքէզինէ մուրաճաաթլա, իֆատէլէրինէ կէօրէ Թանզիմ իխտիրմէքտէ օլտուգլարը վէ պու խուէ կէօմրիւք բուսումընըն գայբնա սէպէպ օլան անվալտէն պուլընտըղը ճիհէթլէ, պատէմա մանիֆէսթօլարըն հէր հալտէ խարիճտէ Թանզիմ իխտիրիլմէսի իլ էտէր պագը էսպապա մէպնի մանիֆէսթօյը Թանզիմ օլընտըղյան էվվէլ վրուտ իտէն էչխաս թիւճճարիյէ պուլուն տէ վիրուտ իտէն խաբէլէրտէ մանիֆէսթօ Թանզիմի իճթիպը էյլէր իս, պունլարըն տա ղայէթ տէրդգամըն Թանզիմի վէ պունընլա պէրապէր մանիֆէսթօ էվրագը խալերինտէ սիլինմէ քիւրի Թօսիհաթը պուլընտըղը իզզըր նէրէն լիվամըր իգթիզա խոտնիլերէ Թէպլիղ խուրիլմիշ տիր։

ՍԱՖՐՃ մուԹէսարրըֆը ախուֆ. Հիւսէյին Ֆախրէտտին պէյ հագգընտա հերձա լէէվալի իմաէ իտիլէ Սագըզա կիտմիշ օլան Գոնսլիւս օղլու շաաստ. Ալէքսանտրէ պուշա հագգլարընտա ղայէմէռ ֆուտատ Թէմիզիֆ պէյ, Սագըզա ֆիլէէթ խուէրէք, մէրը մուշտարիլէրինտէ պէհսէտիլէն մունաֆիգ մէմուրիյէթ օլըրը մաէլումմուսիյէ ինհիսար իտմիշ տիր։

ԿՆ ետգլաշմագա պաշլամըշ վէ եուս տէրբիաէթ մաթլուպէտէ օլան վէ քէօմիւր վիրուտա իթմէսէտէ օլընտըղը եուգըրթաճը վագըֆտան մէշտէլմիշ օլտըղընտան, Տէրսաանէթէ սան վէ քէօմիւր ըէվդէյսթէմտա տիւպունս էկթիվամ օլընտըղը լազըմ կէլէն քէօմիւրիւն սէրիան վէ չէսիրտէն Թէնպիհի վէ ճէզան այրըլանտան խորինէ Ս[?]ոնիկ, Ֆաթէհմուհի, Մաուսթըր վէրէթիպէլէրինէ վէ Պէշա վէ Իզմիր, Պուրտէլիուէ մուԹէսարրըֆլըզլարընա թէլկրաֆլա Թէպլիղ օլընմըշ տըր։

ԱՆԱՏՕԼՈՒ Հիսարընտա աէրէ տղըը խնէլէրինէ օծուրմըշ օլան «Ալլա Էօրիօս» վաբօրլարըն պաշ Մարաֆ անտըշլարընտաքի գախիրէ գըմիէն մաԹանալարա ավգամըա խուլլէրէք վափօրըն սըգլէմէ հափիֆէնմէլիլ վէ ըը-մըգէօր մարիֆէթինլէ չէքիլիպ եուզմիրիլմիշ տիր։ Վաբօրըն պիր սագամ-լըդ օլմալըղը, եուգքինին պօշալտըլմասը իչիւն, աալըրըն իուլիումար Բաշալըմանընտաքի ուն ֆապրիգասը էօնինտէքի խուքէլէյէ եանաշմըշ տըր։

ՎՈՒԳՈՒԱԹԸ ՃԱԶԱՅԻԱ

ՍՕՏԻՆՍԱԼՍԱ Էզմէքճի Թագըլմիաշը խամմանը Պօտոս՝ էվվէլքի կիւն էզմէք յագընտա պուլընմագ իսա Այտըն աղա զէօրուն կիրաթիգ էզմէք սապմըշ. ազաեալ մերիքի սըրատա Ալիշան օղլու Հասան նամ մէրգումըն էօնինէ չըգարագ պօտոս իգթէսաս՝ Պօտոսի իգրարի Թաքմիլ իլէ Հասան էլինտէքի սօբայը մէրգումըն պաշընա վուրուր։ Պօտոս պաշընտան եարալաներագ ազվարըլըր՝ Հասան պալտոնան խարթնատ, ճէպինտէքի պըչաղը ալարագ պէշուէը իլէ մուՅէտալիխի պէլէրինտէն տաշի խաբալայըր գչյուր։ Պօտոս պիր մուտտէթ մահալը պէղքլրաէ գալտըրըլարագ սօնրա, քէօյ էհալիսինտէն պագըլարը Թէսատուֆ իտէրէք, Պօտոսը օրատան գալտըրմըշլար վէ մահալլի գաշընտէ ճէլպ իտէրէք Սէխիշխաննա քարին խանէսինէ կէօթիւրիւլմիշ վէ մէտավի էտէվլիւէի տաիրէ ըանանինտէն էտ-

նէտ պէյ Թարաֆընտան իխրա խուլլմիշ իսէ տէ, եարալարը Թէհլիքէլի օլտուղընտան էվվէլքի վէֆաթ էյլէմիշ տիր։

ՊԼՕՑԻՈՒՔ ԱՏԱՍԱ գասապայ Շինանայըն պիրատէրի Նիգօլի իլէ գունտուրաճը գալֆասը Բիրիագօ՝ կէչէնլէրտէ մուխտալաֆ իՀԹիքէլէրինտէն, արալարընտա չըտտէթլի պիր խուսումէթ մէվճուտ իմիշ։ Կէչէն կէճէ Նիգօլի՝ մահալլը մէզգիւրտէ Գասմըայ Նամ մահալտէ կէզինմէքտէ իքէն, Բիրիագօ տա օրայա կէլմիշ վէ հէր իքիսի գարշըլաշընճա, խուսումէթ մէսէլէսի պիր գաշ լագըրտը իլէ արատագլարը վէսիլէսի հուսուլէ կէթիրմիշ վէ գունտագ գունտաղը կէլմիշլէր տիր։ Պու արալըգ Բիրիագօ՝ պէլինտէքի գունտուրաճը պուչաղըը չէքէրէք Նիգօլինին սըրթընը սօլ քիւրէկի խուլէրինէ սապլամըշ վէ գաչմըշ տըր։ Եարատան չըտտէթլէ գան ագմագտա օլտուղընտան, Նիգօլի հէմէն էնզալիգանէի Օսմանիյէ գօչմըշ վէ օրատա Ցօգթ. Ալէքսիատի էֆ. Թարաֆընտան Թէտավիսի իճրա խուլլէրէք, խարալընըն հայաթը Թէհլիքէտէ օլտուղը անլաշըլմըշ տըր։ Ճարիհ Բիրիագօ Թէրթիպ խուլլմիշ վէ ճիւրմինի իԹիրաֆ իԹմէքլէ օ սա Թահթը Թէվգիֆէ ալընմըշ տըր։

ԹՕԲԳԱՊՈՒ ճիվարընտա Սալըգաըլէտէ չինիքանէ Թավուզը Էթհէմի գօճը էյլէմէսինտէն տոլայը ճինայէթլէ մուԹէհէմ խուքէմէր Հագգընտա՝ աւան ճինայէթ Մահքէմէսինտէ իճրա գըլընան մուհաքէմէսի նէթիճէսինտէ, 15 սէնէ մուտտէթլէ քիւրէկէ գօնուլմասընա գարար վէրիլմիշ տիր։

ՀԱՄՄԱԼ Խալիլ խամինտէ պիրի՝ կէչէնլէրտէ Օտուն Գափուսընտա օտուն խաթիֆ խուէր իքէն, օտունլար տուշիպ մէրգում ալթընտա գալարագ պտահալը գըրըլմըշ վէ խարասը գանիկլէնայա տէսիմէսիյէ, Թէտավիսի գապիլ օլամայարագ վէֆաթ էյլէմիշ տիր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԲՈՒՀԱՆԻՅԷ

Գօղ. ժողով՝ տուն Գալաթա քիլիսէսի իՌՌ խալլինտէքի տաիրէտէ, Բաթրիգ Աստ. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հազրէթլէրինին Թահթը րիյասէթինտէ ագտը իճթիմա խուէրէք, ազատան տէշագ 3ի հագըր պուլընմըշ վէ մուգաքէրէ օլունան մէսէլէլէր հագգընտա գաթի պիր գարար վէրիլմէյիպ, Բաթրիգխանէյէ մուԹէալլիգ պագը մէսէլէլէր հագգընտա մուզաքէրէ ճէրէյան էյլէմիշ տիր։

Բաթրիգխանէ սանտըղընըն՝ մուխթէլիֆ մուամէլաթտան ալաճըը իճրէթլէր իչիւն մէվճուտ օլան Թարիֆանըն Թատտիլի իլէ, տահա էվվէլքի պիր Թարիֆանըն Թանզիմի գարարկիր օլուպ, Բաթրիգ Սրբազան պու վազիֆէյի՝ Բաթրիգխանէ պաշ քէթիպլէրի Թէլեան վէ Խաչատուրեան էֆ.լէր իլէ իճրա վէ Էրմալ էյլէտիկինտէն, տունքի իճթիմատա նազարը տիգգաթա ալընմըշ վէ խինէ պագը Թատիլաթ իճրա օլունտուքտան սօնրա, տիկէր ազալարըն հագըր պուլընմըտլարը պիր իճթիմատա սօն տէֆա օլարագ եէնիտէն նազարը տիգգաթա ալմաղա վէ Թաստիգ իԹտիրիլտիքտէն սօնրա մէվգիի իճրայէ վազըլնա գարար վէրիլմիշ տիր։

—Էգտի Գուլէ եանկընընտան խանէլէրի մուհԹէրէք օլան ֆամիլեալար, Նորըգղաբու մէքթէպինտէ իգամէթ էյլէմէքտէ օլտուգլարընտան, Թագ. Խորհուրդ Թալէպլէրինի Թահսիլի հագգընտա լազըմ կէլէն Թէրթիպաթը իճրա խուլնըքէլէր տիր։

—Պանտըրմա-Պալըքէսիր Տեղապահը Տ. Կարապետ Ծ. Վ. Մաղըրեան օգուսաըն 10ընճը կիւնիւ Բէրմատէ մուվասալէթ խուէրէք, Ս. Աստուածածին եօրթուսը մունասէպէթիլէ Ս. Պատարագ Թագտիս իԹմիշ վէ քիլիսէ հավլուսընտա մատաղ օրհնութիւն այինինի իճրա էյլէմիշ տիր։ Մումայիլէհ Տեղապահ՝ Թագ. Խորհուրդ իլէ Հոգաբարձութիւն ինթիխապըընը տախի իճրա էյլէմիշ տիր։

—Մուշ առաջնորդը Տ. Կիւրեղ Վ.ին Երզրումա մուԹէվէճճիհէն հարէքէթ էյլէտիկի՝ մահալլինտէն պա Թէլկրաֆ Բաթրիգխանէյէ իշար օլունմըշ տըր։

—o—

ՄՈՒԹԷՎԷՖՖԱ
ԱՐՍԼԱՆ Վ.ԻՆ ՍԷՐՎԷԹԻ

Բարիզտէ վէֆաթ իտէն Արսլեան Պետրոս Վ.ին 180,000 Ֆր. Թէրէ իԹտիկինէ վէ պու բարանըն Բաթրիգխանէ նամընա ճէմ էյլէտիկի հալտէ վարիսէ վէ պիրատէրլէրինէ գալտըղընա տաիր պիր գաչ կիւնտէն պէրու աէվէրան իտէն վէ նէչր օլընան հավատիս հագգընտա Էրմէնի Գազէթէլէրի Բաթրիգխանէչխինին մալիւմաթընա մուրաճաաթ օլընմագտա, պու պապտէ նէ բէսմի

վէ նէ գայրը բէսմի պիր խապէր օլմատըղը անլաշըլմըշ տըր։

Համմա վարիսէթինամէնին պիր գըսմընը իճրա իԹմէյէ մէմուր Հաճեան Սահակ Արքեպ. տախի պու խուսուստա հիչ պիր չէյտէն խապէրտար տէյիլ տիր։ Դ. Բաթրիգ ըիւզ. Սարգաղեան էֆ. հազրէթլէրի խասրէ մէմլիւքինին տուճալի իճթիմալընտա պիր կէօնտէ մալիւմաթը օլմագտըղընը, համմա Արսլեան Վ.ին Բաթրիգխանէ նամըլա էվրագը խուսուսայլէ Թօլըատըղընա տաիր պիր գայտ պուլընմամագտա սէօյլէմիշ վէ մուԹէվէֆֆանըն էմվալը մէթրուքէսի, մահալլի Օսմանըլը Շէհպէնտէրխանէսի մարիֆէթիլէ մէօհրլէնմիշ օլտուգլարընտան, Բաթրիգխանէ Թարաֆընտան լազըմ կէլէն մէմուր մուրախխասէտէ սինտէ աշըլմասը մէրձիի պիր խուճուրէնդ օլընմազա գարար վէրիլմիշ տիր։

Մէօհրլէնմիշ էվրագ քուլչատա օլըրդ, պանգատան լազըմ կէլէն Թահգիգաթ իճրա խուլլւմեքտէն սօնրա հագիգաթը հալ անլաշըլաճաղը տըր վէ պու տա ուգուն պիր վազիֆէ մուԹէվագգըֆ տէյիլ տիր։

Անճագ Թէհամիւզ օլունաճագ ճիհէթ շու տըր քի՝ էկէր Արսլեան Վ. մուԹէվէֆֆա էմմանուէլեան Բաթրիգ կիւնինտէ Բարիզտէ խյանէ ճէմ իԹմիշ իսէ, պունտա տախի Բաթրիգխանէ իլէ մուխապէրէ իճրա իԹմէսի լազըմ կէլմէքլէ պէրապէր, օ Թարիխտէն սօնրա, եանի իքի սէնէ էվվէլ Տէրսաատէթէ կէլիպ էրէնեան պիր մուտտէթ պուրատա գալարագ պագրէնտա Բաթրիգը լաքըդ իլէ Բօմմայա վէ անտէն Պէյրութա կիթտիկի հալտէ պէօյլէ պիր բարանըն Թօբլանմասընտան գաթ՝ան պահս օլունմամըշ տըր։ Արսլեան Վ.ի եազընտէն Թանըյանլար տա էգսօռի իլէ եաչատըղընը պէյան էյլէյօրլար։

Շու հալտէ Եվրագըն գիւշատը իլէ Հագիգաթը հալին էյան անլաշըլմասը իճապ իտէր։

Պրուսատա վէրիլէն մալիւմաթա մաթբութէսէսիւֆ անլաշըլտըղընա կէօրէ չէհրը մէզգիւր մուԹէգայիտընտան Օննիկ էֆ. Ս. Զէնտօղեան կէչէն չարշէնպէ կիւնիւ վէֆաթ խուէրէք, ճէնազէ ալայը էրթէսի կիւնիւ իճրա օլունմըշ վէ պիր խայլը նէշլի հագըր պուլունմըշ տըր։

Ալինը բուհանի, առաջնորդ Տ. Ցովհաննէս եպիսկոպոսըն Թահթը րիյասէթինտէ իճրա օլունուպ քէօֆֆէի քահանալար հագըր պուլընմըշլար տըր։

Ճէնազէ ալայ իլէ քիլիսէտէն չըգարըլըրգ գապրիսթանա նագլ վէ տէֆն իտիլմիշ վէ հագըրուն մուԹէվէֆֆանըն օղլու Արամ էֆ.է պէյանը Թաազիյէթ էյլէմիշլէր տիր։ Մումայիլէհ բէտէրինին գայպուպէթինտէն գայէթ մուԹէէսսիր օլուպ, սաատ. Գէօրգ էֆ. Թորգոմեան հագրէթլէրի իլէ ինկիլիզ վիս գօնսօլօսը Մ. Կիւպէրըն հէր իքի Թարաֆընտա պուլունուպ Թէսէլլի էյլէմէքտէ իմիշլէր։

ՄուԹէվէֆֆա Զէնտօղեան Օննիկ էֆ. մանիֆաթուրա Թիճարէթիյլէ Տէրսաատէթ բէօգաըընտա սախի Թանըլմըշ մուհԹէրէմ պիր զաթ իտի։ Ալէմը Թիճարէթտէն մաատա Պրուսա էյալէթի էհալիսի մէյանընտա իԹիպար վէ հայսիյէթ գազանմըշ օլտուղընտան, մուտէթը մէտիտէ առաջնորդարան մէճլիսլէրինտէ ազալըգլարընտա պուլընմըշ Ռուսումիսաբրաց հէյէթինին Թէրագգըսընա չալըշմըշ վէ Քաղ. ժողովա ազալըգ իԹմիշ տիր։ ՄուԹէվէֆֆա ումուրը խայրիյէյէ հէր զէման մաավէնէթ իչինտէ իԹմիշ, վագար վէ հայսիյէթ սահիպի պիր զաթ օլտուղընտան վէֆաթը՝ Պրուսա էհալիսի իչիւն ճիտտի պիր զայա տըր։ Պու մունասէպէթլէ մախտումու Արամ էֆ. իլէ պիլ-ումում Թէէլլուգաթընա պէյանը Թաազիյէթ իտէրիզ։

ՊԱՇՏՕՆԱԿԱՆ ՑԱՑՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ Աղքատ Գաղթականաց Գործիչ Թ. — Ի գիտութիւն բարեպաշտ ժողովրդեան կը ծանուցանեմք թէ՝ յառաջիկայ Ս. Խաչ տօնին առթիւ՝ Արմաշի Չարխափան Ս. Աստուածածնայ ուխտատեղւոյն Թեան երթալ փափաքող ուխտաւորները, Ոստիկանութեան Նախարարութեան մէկ շրջաբերականին համաձայն, պէտք է դիմեն իրենց Թաղին ոստիկանական գօմիսերին և առնէ իրենց ուխտաւորներ, ևս իրեն Օսմանեան Թէզքէրէսին ի ձեռն՝ երթան Արմաշ։ Կը յաւելանք նաև թէ իմացուցումէրները գօմիսէրներու կողմէ պէտի սարրուին և ...պետի ըլլան Դրաշմաթուղթ։

Պատրիարք Հ. Պոլսոյ
ՄԱՂԱՔԻԱ ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍ
5 Սեպտ. 1907

—o—

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍՏԱԽԱՆԵՍԻ

Ի Պրուսա Հանգուցեալ Ցովհաննէս էֆ. Զէնտօղեանի յաղագս կտակ.ութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի 108 ղրուշ նուիրած է Սաաիթեան էֆ. Խիքէթեան։

(Կնք.)

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ԼԱՀԷՅ, 18Սեպտ.— Դու կիւն Թանֆ էլպանը Բօրիւկլէր մէճլիսինին մուգարէրէսինտէ պարօն Մարշալ պիր նուԹգ իրատ իտէրէք Ինկիլթէրանըն Թէքլիֆինի Թէնգիտ վէ բէտտ էյլէմիշ տիր։ ՆուԹգը մէզգիւր բէք գիյատէ ալգըշլանմըշ տըր։

ԲԱՐԻԶ.— Էքօ տը Բարի վէ Տէյլի Թէլէկրաֆ հազէթաէլէրի պէյանընա կէօրէ, Ալմանիա վէ Ֆրանսա հիւքիւմէթլէրինին Պաքըը Մուհիթի Աթլասի սահիլլէրինտէ տուրէրի նուֆուզլարընը Թային իչիւն էյլէմիշ Պէրլին վէ Բարիզ գապինէլէրի արասընտա իճրա մուզաքէրէյէ իԹիֆագ օլընմըշ տըր։

—Պօրաստա մաամէլէյաթ եինէ էհէմմիյէթսիզ տըր, ֆագաթ ֆիյաթլար ումումիյէթլիւ Թուբիկան տըր։

Պագըր ֆիյաթընըն եուգսէլմէսի էսէրինէ Ռիօ Թէնթօ 1841 Ֆր.ա չըգմըշ տըր։

Լօնտրա պօրսասը սաքին տըր։ Ամէրիգա չէլքէնտէֆէր Թահվիլաթընըն եուգսալըշըը Նիւ-Եօրքտան կէլէն խաբէրլէրտէն անլաշըլմըշ տըր։

ՇԱՆԿՀԱՅ.—Թաֆու-Մարու վափօրը պիր եանկըն նէթիճէսինտէ քէօմիւլէն մուհԹէրէզ օլարագ 100 քիշի Թէլէֆ օլմըշ տըր։

ԿՈՒՍՏԱՌԻՆԷ.— Մաճարիսթան վէքէլէթի պուրայա ավտէթ իԹմիշ տիր։ Ավստրիա իլէ Մաճարիսթան արասընտա պիր մուգավելէնամէ ագտը իչիւն մուգաքէրաթա հալա խոթիյէն պալըշըլմադը, պաչլանըլճաղը գանն օլունմագ տըր։

ԼՕՆՏՐԱ.—Փանամա պաշ վէքիլի Սըր Վիլֆրիտ Լօրիէ Մօնրէալտաքի ճարօն մէճլիսընտա, Վանգուվէրը հատիսաթընտան տոլայը Փանամա հիւքիւմէթինին Թէէսուֆինի պէյան իԹմիշ տիր։ Սըր Վիլֆրիտ իլէ ճարօն մէճլիսը, Փանամատա չարօն մուհաճիրէթինի Թաահթիտ իԹմէք լազըմ կէլէճէյինէ հէմֆիքր պուլունմըշլար տըր։

ՊԷՐԼԻՆ.— «Մօնինկ Փօսթ» տը Լօնտըրա» կազէթէսինին պէյանընա կէօրէ, իմբէրաթօր Վիլհէլմ հազրէթլէրի Թարաֆընտան Ռուսիա ժէնէրալլարընտան Գուրօպաթքին իլէ Ավստրիա-Մաճարիսթան էրքանը հարպ րէիսի ժէնէրալ Հէցենտօրֆա «Էկլը Բուժ» նիշանըն պէխշիշ պուլընմըշ, Ռուս ժէնէրալլարընտան Միշչէնքօ վէ Սթոլէնա նիշանը պիրինճի րիւթպէսի, վէ ժէնէրալ Հէրշէլմանա «Օրտըր տը լա Գուրօն» նիշանընըն պիրինճի րիւթպէսի իԹա օլընմըշ տըր։

ՌՕՄԱ.—ԱԹինաստա պիր տաարը տամ մէզգիւր Թէէսսիս իչիւն լազըմ կէլէն մէպլաղըն Թամամա օլունմասը բաբըլամէնթօտան Թալէպ օլունաճագ տըր։

ՄԱՀՐՈՒԳԱԹ ՀԱԳԳԸՆՏԱ ԹԷՏԱՊԻՐԸ ԼԱԶԸՄԷ

Օրման, Մէատին վէ Զիրաաթ նէզարէթը ճէլիլէսինտէն վարիտ օլան վարագա տըր։

Ամըլը մուգատտէմէի Մուլքիյէ անէլէրի Թէշպաայը Շահանէլէրինին Թէէմինը սաատէթ վէ Թէնվիրը իհԹիյաճընա Թուֆ օլան Շէհրիյարը մէրճիւմ վէ Թաձտարը ալիթէպար հագրէթլէրի կէչէն սէնէ մէպուսան սէօսյալէթլէ օլան հիւճում իԹմէքլէ մուՀտէմէլ սէնէ եուգարըսը ըսլահ իլէ կէլէնլէր Գէշլէր չըտտէթլէ իճրայը ավգ... ... Օրման, Մէատին վէ Զիրաաթ նէզարէթը ճէլիլէսինէ ... Տէրսաատէթ ինհիսարը ճէհէթինտէ Թիւճճար Թարաֆընտան Թահթ էլէ ալընտըգլարը Թարաֆընտան Թէվզի էթմէքտէ օլտուգլարը Թային ... Գոլայ վէ Իզմիրտէն կէլէնլէրին ... Թահսիլաթը իճրայը ...

120 պին չէգի համ Թաալըն Տէրսաատէթէ նագլի Թահթը Թէահհուտ վէ Թէէմինէ պաղլըլմըշ վէ մուԹէահհիտ Թարաֆընտան տա Թէսրիի նագլիյաթ խուսուսընտա Թէշէպպուսաթը լազըմէյէ Թէվէսսուլ իտիլմէքտէ պուլունմըշ օլտըղը խուԹիսպար գըլընմըշ տըր։

Մալիւմ օլտըղը իւզրէ սէնէի հալիյէտէ տախի Տէրսաատէթէ քէօլլի մըգտարտա համմալ նագլ օլունտըղը հալտէ ֆիյաթըն սէնէյի սապըգատաքինտէն ֆազլա օլմասը ֆիյաթը խուգուգ Թուզմագ մագսատիյլէ օտուն Թաճիրլէրինին Թէքմիլ մալլարըը նագլ իԹմէքտէ Թէնիր կէօսԹէրմէլէրինտէն վէ պիր տէ օտունլարը վագթընա Թէտարիկ իԹմէքտէ խուսուսընտա էհալի Թարաֆընտան կէօսԹէրիլէն իսԹիհալտէն մունպաիս օլուպ, սայէի Շահանէտէ պիւյուդ Թիճար Թարաֆընտան կէԹիրիլմիշ օլան մըգտարտան ֆազլա օլարագ եուզ եիրմի պին չէգինին պիր գաչ այտա վէ ֆիյաթը հագգըրէյէ նագարէն օլարագ մուԹէսըլ պիր իճրէթլէ Տէրսաատէթէ նագլի էսպապընըն չու սուրէթլէ Թէտարիկ խուլնմըշ տըր։ Տէրսաատէթէ նագլի իԹմէքլէ պագը Թիճճարըն մագսատը սուի Թահթը մէտտէ մագլարընտա պուլունմագ քիմի իչիւն Թէահհիտ իլէ Թարաֆընտան Թէվզիէ Թանզիմ օլունարագ Թէճզիատը իճրա իլէ պիլֆիիլ ... Թէսլիմ օլունաճագ օլտըղընա նազարէն պիր չու աֆէտէ մուհաֆազայէ ֆիյաթընըն Թէնզիլինէ Թէվասսուլ իչիւն խուսուսըլ վէ մազմունընտա իֆա խուլլնաճագ ...

2 Էյլուլ սէնէ 323

ԳՕԶԷՆԵԱԼԱԼԱ
ՄԽԻԹԱՐԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ
Ի ՔԱՂՔԵԴՈՆ

ՅԱՐԴ ՏԱՐԵՇՐՋԱՆ

Վարժարանս կը բացուի 3/16 սեպտ. 1907, միեւնոյն ուղղութեամբ և ծրագրով։

Վարժարանս ունի արդի երկրորդական ուսումնարան (Ecole secondaire moderne Realschule) ծրագիր, միջավայրիս պիտոյից յարմարցուած։

Լեզուներ.—Հայերէն, Տաճկերէն, Գերմաներէն, Գաղղիերէն, Անգլիերէն։

Գիտութիւններ.—Ուսողական, բնագիտական, բնապատմական, պատմական, կրթական Գաղղիերէն և Գերմաներէն լեզուներով)։

Առեւտրական.— Աշխարհագրութիւն, հաշուակալութիւն, Թղթակցութիւն, Գաղղ.. Գերմ. և Անգլ.)։

Ընդունելութիւն.— Ներքին և արտաքին 22 ուսուցիչ կը դասախօսեն։

Նորամուտ աշակերտաց ընդունելութիւնը կը սկսի օգոստոս 17էն, ամէն օր մինչեւ կէսօր։

Հ. ԳԵՈՐԳ Վ. ՓԱՆՋԱՐԵԱՆ
Վարիչ Վեհ. Մխիթ. Վարժարանի
20—15

Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ
ՎԷ ՇԻՒՐԷՔԵԱՍԸ
ՊՈՅՕՆԻԿԻ ԵՆՂՔՈՒՆ
ՏԷՓՕԶԻԹՕՍԸ
ՊԵՐԱՆՏՈՒԼՍՈՒ

Ստամբոլի Հաճըճաբնտա Թիլալ խարշ Էքմէջի եիւշէ գաբուսընտա

Էլպիսէ մաղազալարը միյանընտա հէման էՆ էսքի վէ էՆ գիյատէ քէսպը էմնիյէթ իԹմիշ օլան վէ 1871 սէնէսինտէ Թէսիս օլունան Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ պէօյլէ էլպիսէ տէրօզիթօսը, էսքի նամ վէ ինտիվանընը վէ մէգլիանընը տայմա Թէպտիլ իԹմէքսիզին մաամա, սանիհ վէ միւէսսիսի պու տէֆա պիր գաթ տահա ինթիգամ վէ Թէքէմմիւլէ պէգլը գայրէթ խուլէրէք, Թօբալլըան խանըն ուռումը իքինճի գաթընը քէնտիսինէ հասր վէ մաղազալարընը Թէվսի էյլէմիշ տիր։

1. Օրտա մէմուր էլպիսէլէրին սոն մօտա գումաշ վէ պէչիմլէրինի,

2. Գումաշլարըն մէԹանէթ վէ զէրաֆէթինի,

3. Ֆիյաթլարըն գայէթ մուԹէտիլ վէ էլվէրիշլի օլմասընը։

Բէյիւլայն կէօրէն մուհԹէրէմ մուշթէրիլէրին մէզգիւր մաղազալարըմըզտան պրըլըլմայաճագլարընա գաւին էմինիզ։

Մէզգիւր մաղազաստա էօյլէ իւզերինէ տէ էլպիսէ խաբըլմագտա տըր։

ՅՈՒԹԱՌ ՍԱԳԱՔՕՍ

ԹԻՃԱՐԻՅԷ

ՑԷՐՊԱԳԱՅԷԹ
ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՅ		Բարա
Պէրինճի պէյազ օգգասը	50	-51
Իքինճի » »	49	-
Մախլութ »	47	-48
Զավտարըը »	44	-45
Սէրթ պիրինճի »	50	-51
» օրթա »	48	-49
Մախլութ սէրթ »	46	-47
Պու կիւն 23 վակօն Անատօլու պուղտայը վիւրուտ իԹմիշ տիր։		
ՈՒՆ		Ղրշ.
Եէրլի գըրմա Ա. չուվալ	106-	
» » Բ. »	105-	
ՔԷՊԷՔ		
Օգգասը 22-22½ բարա։		
ԱՐՊԱ		
Քէօսթէնճէ	քիլէսի 16½-17	
Րումէլի վէ Մէրսին	16 -16½	

ԲԱՄՊՈՒԳ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվըբոլ 18 սեպտ.

Ցուլիա օգոստ. .
Հոկտ. Նոյմ. .

ՊՈՒՂՏԱՅ ԲԻԱՑԱՍԸ

18 սեպտ.

Նիւ-Եօրգ հագըը		104.7.8
» յունիս իչիւն		. .
» յուլիս »		.
» սեպտ. »		105.
» դեկտ. »		107.7.8
» մայիս »		110.7.8
Լիվըբոլ հագըը		.
» դեկտ.		7.10.3.8
» սեպտ. »		7.8
Զիգագօ հագըը		
» սեպտ. »		94.3.4
» դեկտ. »		098.7.8
Մարսիլիա հագըը		.

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԵՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 18 սեպտ.

Ինկ. էսհամը Ինկ. Լիր.	082.06
Օսմ. էսհամը իւնիֆիյէ	92.75
» » » գարանթը	92.63
Օսմանլը Պանգասը	17.25
Րուս 4%	76.25
Պօրթուգալ իսթիգրազը	100.50
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25.38

Բարիզ 18 սեպտ.

Գօնսօլիտէ իւնիֆիյէ աչըլըշը	95.05
» » գափանըշը	94.95
Ֆրանսըզ էսհ. 3% Ֆր.	094.07
Րումէլի շըմէնտըֆէրի	168.
Օսմանլը Րէժիսի էսհամը	449.
» Պանգասը	689.
Րուս 4%	89.75
Գրէտի Լիօնէ	1187.
Իթալիա էսհամը	.
Սբանեօլ	92.97
Թրանսվալ	53.
Գամպիօ 3 այ վատէ	25.14

Վիէննա 18 սեպտ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	240.10
Րումէլի շըմէնտըֆէրի Ֆր.	182.
Օսմանլը Րէժի աքսիօնը	420.

Պէրլին 18 սեպտ.

Րումէլի շըմէնտըֆ. (մարգ)	140.70
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	20.25
Րուս 4%	.
Անատօլու շըմէնտըֆէրի 3%	.

—o—

ՂԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Իւնիֆիյէ տուն ագշամ գաբ.	.
» » էն եիւքսէք	.
» » էն աշաղը	.
Պու սապահ աչըլըշը	101.03
Րումէլի շըմէն. ագշամ գաբանը	.
» » էն եիւքսէք	.
» » էն աշաղը	.
» » աչըլըշը	163 3/8
Րէժի աքսիօնը Լ. Օս.	19.20

ՊԱՆԳԱ ԱՔՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրամվայ	08.90
Թունէլ	4.07
Օսկիւտար Թրամվայ	470.
Անատոլու Օթօմոպ	4.15
Լօրիօն	080.
Պանգ Նասիօնալ տը Թիւրքի	420.
Թրանսվաալ	052.
Չամքրէթ	32.50
Րըխթըմ Թահվիլաթը ք.ք.	434.
Գալիա	640.
Գարաաու	060.
» Օրտինէր	057.
Անատօլու շըմ. աքսիօնը	17.10
Շիրքէթի Խայրիյէ հիս. Լ. Օ.	44.
» » Համիտիյէ	4.95

ԱՔՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղըշ.տան Ղշ. Բր.	
Պէյազ մէճիտիյէ Ֆարգը	107.30
Մէճիտիյէ	099.10
Ինկիլիզ լիրասը	109.29
Ֆրանսըզ լիրասը	87.12
Բօլ	091.30
Գրիմիյա ալթունը	50.
Գօրիւճէ գալեմէսի	8.35

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա չէք	110.02
Բարիզ չէք	212.83

ԷՃԶԱՃԸ Ա. ԳՕԼՕԼԸՆ ՄԻՒՍԹԱՀԶԷՐԱԹԸ ԽՍԲԷՆՃԻԱՐԻՑԵՍԻ

ԱՑԻՑԷԹ ՀԱՊԼԱՐԸ

Գապգ մուանիրա վէ միւխաա միգ տէ տօլիունլըղը, իշխահալըգը, կէօգարալթըղը, պասուր, սաֆրա, պիւթիւն վէ նաըըմ պաշ աղըլարընըա գարլ չու թամսիլըի աթըպպա իլէ խոթխմախալըր նեպամթի իւլէսաս օլուպ սանձը վէ սայիր ավարըզը միւձիպ օլմազըղըն սուհալէթլէ աէֆի թապիրինին հասուլընը մուձիպ օլուր՝ փիյաթը 5 ղրշ. տըր։

ԳՕԼՕԼԸՆ ՍԱԼՕԼԸ ՍԱՆԹԱԼ ԳԱՊՍՕԼԸ

Խսկի վէ եէնի պէլ սօղուգլըղը, խորար գօրւըղը, խորար եօլը տարլըղը խասթալըղլարընտաքի թէէսիրը չիֆապախշասը հասէպիյլէ մէմլէքէթիմիզ աթըպպաի հապլգասըղին մազհարը խագա վէ խիթիհասը օլմուշ տըր. Փիյաթը 12 ղրշ. տըր։

ԳՕԼՕԼԸՆ ԹԻՐԷՄԷՆԹԻ ԲՈՒՀՈՒ ԳԱՊՍՕԼԸ

Նաըըմ պաշ վէ սինիր աղըլարընըա գարշու էօթէսէն պէրու միւթթէլիֆ միւսէքքին հավիյէլէր խմթիմալ խուլէք էյի օլամայանլար Գօլօլըն թիրեմէնթի բուհունը հավի գաբսիւլլէրինի (capsules essence de térébenthine) «Colol» թավսիյէի աթըպպա իլէ խմթիմալինտէն խթիֆաատ խոէըլէր. Փիյաթը 5 ղրշ. տըր։

ԱՆԹԻՖՊԼԻՏԻՆ (Լէ+Է Նէճ~ըըձը)

Եըպիսէնիզի աըթըգ լէքէձիլէրէ կէօնտէըմէյինիզ, անթիբլիւրինին քէշֆի պու մաղզուրը ըէֆ իթտի, չունգա գապմիր վէ պիլձիմէ գումաշլարտա հասըլ օլան հէր տիւրլիւ լէքէլէրի աէրհալ հըգտըըը. Հիշէսի 3 ղըշ. տըր։

ԳՕԼՕԼԸՆ ԲԷԼԷՍԷՆԿԼԻ

ԳԱԹՐԱՆ ԳԱԲՍՕԼԸ

Կէօյիւս նէզլէլէրի, միւզիձ էօքսիւրիւքլէր, նէֆէս տարլըղը, էնֆլուէնզա, էսկի վէ եէնի պրօնշիթ հասթալըգլարընտա Գօլօլըն բէլէսէնկլի գաթրան գաբսօլը խմթիմալ օլունուր, զիրա գաթրանըն նէֆէս պօրուլարընըա մալիմ օլան խէլվասը չիֆաիյէսինէ (Թօլիւ բէլէսէնկի) իլավէ օլունմագ սուրէթիյլէ թէէսիրի պիր գաթ տահա արթըրըլմըշ տըր. Փէյաթը 5 ղրշ. տըր։

ՊՕՍՑՕՌ. ՊՕՂԱԶ ԻՉԻ ԳՕԼՕՆԵԱ ՍՈՒԵԸ

Շիմտիյէ գատար միւլի կէօրիւլմէմիշ վէ բիւզիւտա պուլունան պիլձիմէ գօնեա սուլարընըա փայիգ օլուպ փիյաթը ձա տախի էհվէն տիր, եաըըմ լիթրալըգ հիշէսի 5 ղըշ. տըր։

Պալէսաէ մուհարրէր միւսթահզէրաթ՝ Պաղչէ Գափուսընտա Հէքիմըն հանի Պէքիր էֆ.ին տիւքեանը իթթիխալինտէ Եալըդըզ խանընտա Ա. Գօլօլըն միւսթահզէրաթը խսբէնջարիյէ աէքզանէսընտա թօփտան վէ բիրագէնտէ սուրէթիյլէ սաթըլըր։

20—13

PHOENIX ASSURANCE Ltd. Cie.

ՖԷՆԻՔՍ

1782 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԼՕՆՏՐԱՏԱ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ

1869 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷՆ ՊԷՐՈՒ ՏԷՐՍԱԱՏԷԹՏԷ ԻՃՐԱՅԻ ՄՈՒԱՄԷԼ.

ՖԷՆԻՔՍ

ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

ՍԷՐՄԱՅԷ ՎԷ ԻՀԹԻՅԱԹ ԱԳՉԷՍԻ

4,218,000 ԻՆԿԻԼ. ԼԻՐԱՍԸ

Ֆէնիքս ետըլընըզ հարիգէ գարշը պիր սիկուրթա շիրքէթի օլուպ, նամուսքեարլըղը վէ գարար ու գիյանլարընը աէրհալ թաղմին էյլէմէսի իլէ մաարուֆ տըր։

Ֆէնիքս կէրէք հարիգէ վէ կէրէքսէ չիմշէկէ գարշը հէր տիւրլիւ էմլաքը մանգուլէ վէ ղայրը մանգուլէյի սօն տէրէձէ Փախէլի շարթլարլա սիկուրթա խոէր։

Շիրքէթին էսասը մէսլէքի, ԻՍԹԻԳԱՄԷԹ իլէ ՁԱՐԱՐ ՈՒ ԶԻՅԱՆԸՆ ՏԷՐՀԱԼ ԹԷՍՏԻՅԷՍԻ խուսուսաթը պուլընըյօր։ Շիմտիյէ գատար 28 միլեօն Ինկիլիզ լիրասընտան Փազլա պիր մէպլաղ թէէտիյէ իթմիշ տիր։

Շիրքէթին Տէրսաատէթ վէ վիլայաթ ումում աճէնթի

Գ. ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ

Գալաթատա Պանգ Օթօման ձիվարընտա Վիթալիս խանընտա։

Սթամպօլ ճիհէթինտէ աճէնթ վէքիլի

ՃԻՎԱՆ ԹԻՔԷԵԱՆ

Ֆընտըգլեան խան

ՌՕՍԻԱ
ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

COMPAGNIE ROSSIA D'ASSURANCES

Հաշմէթլու իմբէրաթօր հազրէթլէրինին 1881 մարտ 20 թարիխլի էմրնամէսիյլէ մէյտանա գօնմուշ տըր։

Գումբանեանըն մէրքէզի՝ Բէթէրսպուրկտա գումբանեանըն օթէլինտէ տիր։

Գումբանեանըն թէգմիլ թէէտիյէ օլունան սէրմայէսի 10,666,666 Փր. տըր։

Թէէմինաթ ագչէսի՝ 162,600,000 Փր. տան զիյատէտիր։

Գումբանեանըն սիկուրթա եաղըլանլարա թէէտիյէ օլունան թազմինաթ վէ սէրմայէլէրի՝ 460,946,000 ֆրանգ տըր։

1906 սէնէսի զարֆընտա «բրիմ» վէ Փայիզլէր՝ 75,130,000 ֆրանգ տըր։

Գումբանեա՝ զայէթ էհվէն շէրաիթլէ

Եանկընա գարշը սիկուրթա խոէր։

Նագլիյաթ թէհլիքէլէրինէ գարշը սիկուրթա խոէր։

Հէր նէվի գազալարա գարշը սիկուրթա խոէր։

Տէմիրեօլու վէ վափօրլա եօլձուլըգ գազալարընա գարշը սիկուրթա խոէր։

Ինսան այնալարընըն գըրըլմասընա գարշը սիկուրթա խոէր։

Հէր նէվի մալումաթ ալմագ իչին Գալաթատա Վօյվօտա սօգագընտա Ազարեան խանընտա Տէրսաատէթ շիւպէսինէ վէ եա Սթամպօլ աճէնթէլիգինէ՝ Աշիր էֆ. ճատտէսինտէ Տէլիֆզատէ խանընտա Նօ. 26 յա միւրաձաաթ օլունա։

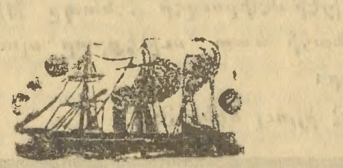
Տէրսաատէթ շիւպէսի միւտիրի՝ Ա. ՀԻՐՄԻԶ

ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱՅ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսայ Շահանէ հումայուն անպարը խտարէսի իչին պիր սէնէի քամիլէ զարֆընտա միւպայեա օլունաձագ հընթա, աարը, մըսըր վէ քէնէվիրին միւնագասասընըա պաշլանըլտըղընտան, շէրաիթը միւթէֆէրրիասը անլամագ վէ միւնագասայա տախիլ օլմագ խսթէյէնլէրին՝ 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէէմինաթ ագչէսինի վէ եա միւթէպէր քէֆալէթնամէյի միւսթասհըպէն Խազինէի ճէլիլէի միւշարէլէյհայա կէլմէլէրի։

3 Խլուլ 323 3—2



ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՅԼ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

Գարթան Անատօլուի սիւվար օլունըղը «Իսմաիլիա» վափօրը՝ ալաֆր. սեպտ.ին 17ինձի սալը կիւնի էօյլէտէնսօնրա ալաֆր՝ Ձօտէ Իսքէնտէրիյէտէն Տէրսաատէթէ կէլէճէք վէ ալաֆրանկա սեպ.ին 18նձի չրշպ. կիւնի էօյլէնտէն սօնրա ալաֆ. սաաթ 3տէ Տէրսաատէթտէն հարէքէթլէ Միտիլլի, Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ միւվասէլէթ խտէճէք տիր։

Գարթան Վաչաքսինին սիւվար օլունըղը «Ասուան» վափօրը՝ ալաֆ. սեպտ.ին 20ինձի ձումաա կիւնիւ Տէրսաատէթէ միւվասէլէթ վէ սեպտ.ին 21նձի ձ. էր. կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա ալաֆ. սաաթ 4տէ Կէլիպօլը, Ձանագգալէ, Իզմիր, Սագըզ, Ռատօս, Մէրսին, Իսքէնտէրուն, Թարապլուս, Պէյրութ, Հայֆա, Եաֆա, Բօրթսաիտէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարէքէթ խտէճէք տիր։

Վափօրտա էլէքթրիգ զըյասը պուլընտըըըլմըղը կիպի, եէմէքլէր պիրինձի նէվ օլուպ, սաֆրա խպըերինտէքի չաբըգ տախի մէճճանէն վէրիլէճէք տիր։

Դահա պասպաէ զիյատէ թաֆսիլաթ խսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Ըըխթըմ խսգէլէսինտէ Մէյմէնէթ խանընտաքի մէրքէզ աճէնթէսի վէ եախօտ Սթամպօլտա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի շիւպէյէ միւրաձաաթ խթմէլի տիրլէր։

Մէ——ըէ ի—շէ—

ՑԱԿՕԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

ՄԷՍԱԺԷՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

—o—

ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարըյա Պաթում, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս. Մարսիլեա, Հավր, Տինքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսըր արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻՐՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՔԼԷՆԷՆ ՎԱՓՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. սեպտ.ին 16նձը բղ. էր. կիւնիւ «Պաղտատ»՝ Գարատէնիզտէն։

Ալաֆ. սեպտ.ին 23նձի բազար կիւնի «Տանիւպ»՝ Մարսիլեատան,

Ալաֆր. սեպտ.ին 19ընձը բէնձշպ. կիւնիւ «Սախալիէն» Մարսիլեատան։

ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱՓՕՐԼԱՐ

Ալաֆրանկա սեպտ.ին 16նձը բ. էր. ագշամը ալաֆր. սաթ 3տէ գարթան Գապափիկին սիւվար օլտուղը «Մէնֆիս» վափօրը՝ Ինէպօլու, Սամսօն, Թրապիզօն վէ Պաթումա։

Ալաֆ. սեպտ.ին 23նձի բղ. էրթէսի կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա սաաթ 4տէ գարթան Բէրրօլըն սիւվար օլտուղը «Տանիւպ»՝ տօղրուտան տօղրույա Օտէսայա։

Ալաֆրանկա սեպտ.ին 17ինձի սալը կիւնի սապահ ալաֆ. սաաթ 10տա գարթան Պարէչինին սիւվար օլտուղը «Պաղտատ» վափօրը՝ Մուտանեա, Իզմիր, Բիրէ, Մարսիլեա, Հավր, Տինքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆր. սեպտ.ին 20ինձի ձումաա կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գարթան Լըմօնիէրին սիւվար օլտուղը «Սախալիէն» վափօրը՝ Իզմիր, Վաթի, Պէյրութ, Թարապլուս, Լաթաքեա, Իսքէնտէրուն, Մէրսին, Լարնագա, Եաֆա վէ Հայֆայա։ (Եաֆա, Բօրթ-Սաիտ վէ Իսքէնտէրիյէ իչին Պէյրութտա աքթարմա։)

—o—

Գումբանիա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիօն-Մէտիթէրանէ չըմէնտօֆէրինին էն իչէք սէֆաիօնլարը իչին տախի պիլէթ վէրէպիլիր։

Բարիզ Լիօն տէօնիւշ պիլէթլէրի իչին

1ինձի մէվգի.— Բարիզ իչին 275 Փր., Մարսիլեա իչին 260 Փր.։

2նձի մէվգի.— Բարիզ իչին 200 Փր., Մարսիլեա իչին 160 Փր.։

1ինձի մէվգի.— Բարիզ իչին 200 Փր., Մարսիլեա իչին 160 Փր.,

Ֆամիլեա իլէ կիտէնլէր իչին խուսուսի չարթլար իլէ ըուհսաթէի խպրագ օլունըղը կիպի, պիլէթ վէ ավտէթ պիլէթի տախի վէրիլիր։

Տահա միւքէմմէլ մալումաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ խսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մումխանէտէ Սիրքէ Ճիրանեզ մէրքէզ աճէնթէլիկինէ վէ Սթամպօլտա Պաղչէ Գափուտա կէօմրիւք գուրպինտէքի աճէնթէլիգինէ միւրաձաաթ խտէպիլիրլէր։

C. F. R.
ՌՈՒՄԱՆԻԱ

ՎԱՓՕՐ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

Հաֆթատա իքի տէֆա Քէօսթէնճէ իչին վէ պիր տէֆա տա Միթիլլիյէ օղրամագ շարթը իլէ Բիրէ վէ Իզմիր իչին խճրաի սէֆէր խտիյիր.

ՔԷՕՍԹԷՆՃԷ-ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ-ԻԶՄԻՐ ՎԷ ԻՍՔԷՆՏԷՐԻՅԷ ԽԱԹԹԼԱՐԸ

ՀԱՐԷՔԷԹ

Քէօսթէնճէ	հար. բէնձշպ. սաաթ 11½ (էօյլէնտէն սօնրա)	
Տէրսաատէթ	միւվ. ձումաա սաաթ 11½ (էօյլէնտէն էվվէլ)	
»	հար. ձումաա սաաթ 6 (էօյլէնտէն սօնրա)	
Իզմիր	միւվ. ձ. էր. սաաթ 12 (էօյլէնտէն էվվէլ)	
»	հար. ձ. էր. սաաթ 8 (էօյլէնտէն էվվէլ)	
Իսքէնտէրիյէ	միւվ. բ. էր. սաաթ 6 (էօյլէնտէն էվվէլ)	

ԱՎՏԷԹ

Իսքէնտէրիյէ	հար. ձումաա սաաթ 6 (էօյլէնտէն սօնրա)	
Իզմիր	միւվ. բազար սաաթ 4 (էօյլէնտէն էվվէլ)	
»	հար. բազար սաաթ 8 (էօյլէնտէն սօնրա)	
Տէրսաատէթ	միւվ. բ. էր. սաաթ 2 (էօյլէնտէն սօնրա)	
»	հար. սալը սաաթ 10 (էօյլէնտէն էվվէլ)	
Քէօսթէնճէ	միւվ. սալը սաաթ 10 (էօյլէնտէն սօնրա)	

ՔԷՕՍԹԷՆՃԷ-ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ-ՄԻՏԻԼԼԻ ՎԷ ԻԶՄԻՐ ԽԱԹԹԼԱՐԸ

ՀԱՐԷՔԷԹ

Քէօսթէնճէ	հար. բազար սաաթ 11.30 (էօյլէնտէն սօնրա)	
Տէրսաատէթ	միւվ. բ. էր. սաաթ 11.30 (էօյլէնտէն էվվէլ)	
»	հար. սալը սաաթ 1 (էօյլէնտէն սօնրա)	
Միտիլլի	միւվ. չարշնպց. սաաթ 3 (էօյլէնտէն էվվէլ)	
»	հար. չարշնպց. սաաթ 5 (էօյլէնտէն էվվէլ)	
Իզմիր	միւվ. չարշնպց. սաաթ 9 (էօյլէնտէն էվվէլ)	

ԱՎՏԷԹ

Իզմիր	հար. բէնձշն. սաաթ 6 (էօյլէնտէն սօնրա)	
Միտիլլի	միւվ. բէնձշն. սաաթ 10 (էօյլէնտէն սօնրա)	
»	հար. բէնձշն. սաաթ 12 (էօյլէնտէ)	
Տէրսաատէթ	միւվ. ձումաա սաաթ 2 (էօյլէնտէն սօնրա)	
»	հար. ձ. էրթ. սաաթ 10 (էօյլէնտէն էվվէլ)	
Քէօսթէնճէ	միւվ. ձ. էրթ. սաաթ 10 (էօյլէնտէն սօնրա)	

ԵՕԼՃՈՒԼԸԳ ՄՈՒՏՏԷԹԻ

		սաաթ
Տէրսաատէթ-Քէօսթէնճէ		12
»	Միտիլլի	14
»	Իզմիր	18
Իզմիր-Իսքէնտէրիյէ		34
Տէրսաատէթ-Վիէննա		45
»	Բարիզ	62
»	Պէրլին	50
»	Լօնտրա	72

Վափօր սէֆէրլէրի Քէօսթէնճէտէ Շարգ էքսբրէսը գաթարը իլէ, Պէրլին վէ Ռումանիա էքսբրէսլէրինին վագթը հարէքէթլէրինէ կէօրէ խճրա օլունըր։

Տօղրուտան տօղրույա վէ եա միւխթէլիֆ սուրէթտէ հէր եէր իչին եօլձու, էշեա վէ էմթաա նագլ օլունըր։

Ֆիյաթլար էսասէն թէնզիլ խտիլմիշ օլուպ, Փէվգէլատէ թէնզիլաթ իլէ տէ 90 կիւն հիւքմի օլմագ իւզրէ հարէքէթ վէ ավտէթ պիլէթլէրի տախի վէրիլիր։

Էքսբրէստէն մաատա, վափօր Քէօսթէնճէյէ վասըլ օլտուղընտա, կէճէլէյին սուրէթը մախսուսէտէ պիր թրէն հարէքէթ խտէճէկինտէն, հէր սապահ Պուքրէշտէն Էվրօպայա կիթմէք խսթէյէնլէր՝ պու թէրթիպատէն խսթիֆատէ խտէպիլիրլէր։

Էքսբրէս գաթարը իլէ հարէքէթ խտէճէք օլան միւհթէրէմ եօլձուլար՝ տէրհալ վափօրըն եանաշտըղը ըըխթըմ իւզէրինտէ պուլընան թրէնէ պինէպիլիրլէր։

Տահա զիյատէ թաֆսիլաթ ալընմագ իչին Գալաթատա ըըխթըմ իւզէրինտէ պուլընան պաշլըձա աճէնթէյէ միւրաձաաթ օլընա։

ԻԽԹԱՐ.—Եէնի պիր գարար վէրիլտիյէ գատար Բիրէ խաթթը լաղվ օլունմըշ տըր։

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ

Սթամպօլտա Պաղչէ Գափուսընտա Ճէլալ Պէյ խանը խթթիսալինտէ Ն° 1 Ձէֆֆէ Ըպգյէթ մաղազասը.

ԿԷՕԶԷ ՎԷ ՃԷՐՐԱՀԼԸՂԱ ՄԻՒԹԷԱԼԼԻՔ ԱԼԷԱԹ ԹԻՒՃԱՐԸ

Մէզգիւր մաղազատա կէօզլէ վէ ճէրրահլըգա միւթէալլիգ էնվաի ալէաթ ու էտէվաթ թօբտան վէ բէրաքէնտէ օլարագ Փիւրուխթ օլունըր։

Էզձախանէ եամուշագ վէ սէրթ լասթիգտէն (գաուչուտան) մամուլ մէվատը միւխթէլիֆէ, գասըգ պաղլարը, էնվաի չիւրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իւլ հավա (պարօմէթր), միզան իւլ հարարէ (թէրմօմէթր) վէ էյի ձինս կէօզլիւքլէր պուլընմագտա տըր։

Մ. Վէնսան Ֆօյաճեան՝ հէր նէվ սըբարըշաթ վէ թամիրաթը էհվէն Փիյաթ իլէ իճրա վէ տէրեօհտէ խտէր։

ՊՕՍԹՕՆ ՀՈՒՏ

ԼԱՍԹԻԳ ԳԱԼՕՇԼԱՐԸ

ՂԱՅԷԹ ՇԻՔ ՎԷ ՏԱՅԱՆԸԳԼԸ

ԹԷՃՐԻԲԷ ԻԹՏԻԿԻՆԻԶ ՀԱԼՏԷ ՄԷՄՆՈՒՆ ՕԼԱՃԱԳՍԸՆԸԶ

ԵԻՒՋԷԼԻ ԳԱԹԻԷՆ ՁԱԹԼԱՄԱԶ ՎԷ ԵԸՐԹԸԼՄԱԶ

Պիլճիմլէ լասթիգլէրին ներզլէրի տայանըգլարագ չաթլամասընտան նաշի, էհալիի քիրամըն վագը օլան շիքեայէթլէրինէ գարշը թէէմին խտէրիզ քի, պէլէտիէքի մարգայը հավի Ամէրիգա Պօսթօն շէհրինտէքի «Հուտ» Փապրիգասընըն լասթիգ գալօշլարը եըրթըլմամագ վէ չաթլամամագ խասսէսինի հաիզ օլտուղընտան, տիւնեանըն հէր թարաֆընտա բաղպէթը ումումիյէյէ մազհար օլմըշ տըր։ Պու Փապրիգանըն տիւէր պիլճիմլէ Փապրիգալարըն մամուլաթընա Փարգը սէնէվի օն ալթը միլեօն չիֆթ լասթիգ գալօշ իմալ վէ սարֆ խտէպիլմէսընէ իֆատէ իտէ պիր տէլիլը գավի տիր։

Ումում տէփօ.— Սթամպօլտա Մէյտանճըգտա, Բօսթա վէ Թէլէկրաֆ պինասը ճէպհէսինտէ 14 նումերօլը մաղազա օլուպ, կէրէք թօբտան վէ կէրէք բէրաքէնտէ սուրէթիյլէ Փիւրուխթ օլունուր։ Ումում աճէնթէլէր

ՖԻՑԱԹ ՄԱԳԹՈՒ ՍԷԼԵԱՆ—ԹՕՐՈՍԵԱՆ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

12—5

LA UNION et PHÉNIX ESPAGNOL
ԼԱ ՈՒՆԻՕՆ Է ՖԷՆԻՔՍ ԷՍԲԱՆԵՕԼ

ՖՐԱՆՍԱ ՀԻՒՔԻՒՄԷԹԻՆԻՆ ԹԱՍՎԻՊԻՅԼԷ ԽՃՐԱՅԻ ՄՈՒԱՄԷԼԷ ԽՏԷՆ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ ՏԸՐ

Սէրմայէ	12,000,000 Փրանգ
Իհթիյաթ սէրմայէսի	59,000,000 »
Բարիզտէքի խըրատլարը	7,000,000 »

ՄԻՒԹԷՄԱՏԻՆ 20 ՍԷՆԷ ԱՅԸԱ 2 ՖՐԱՆԳ ՎԷՐՄԷՔ ԻՒԶՐԷ ԻՒՆԻՕՆ Է ՖԷՆԻՔՍ ԷՍԲԱՆԵՕԼ 600 ՖՐԱՆԳ ԹԷԼՄԻՆ ԽՏԷՐ

600 Փրանգլըգ հէր պիր սիկուրթա բօլիսի իլէ պէրապէր Գրէտի Ֆօնսիէ տը Ֆրանս վէ եախօտ Վիլ տը Բարի թահվիլաթընըն պիր նումերօսը վէրիլիր քի, պունլարըն սէնէտէ ալթը վէ տօգուզ քէշիտէսի վար տըր։ Պու սիկուրթա բօլիսինին սահիպի՝ Գրէտի Ֆօնսիէ վէ եախօտ Վիլ տը Բարի թահվիլաթընըն քէշիտէլէրինտէ բօլիսին նումերօսընա իսապէթ խտէճէք քիւմփէի իքրամիյէնին 20տէ 1ինէ հագգը վար տըր։

Բօլիսին միւտտէթի զարֆընտա սահիպի վէֆաթ խտէրսէ, վէֆաթը կիւնինէ գատար թէէտիյէ իթտիկի բարայը Փայիզիյլէ օլարագ վէրէսէսինէ իտէ օլունըր։

Իւչ սէնէ թագսիթլէրինի թէմամէն թէէտիյէ խտէպ տա սիկուրթամըն տաւամըն իսթէյէնէ՝ գումբանեա սէնէվի վէրմիշ օլտուղու 24 ֆրանգ եէրինէ գօնթրաթըն խթթամը թարիխինտէ Փայիզլէրի իլէ պէրապէր 30 Փրանգ թէէտիյէ խտէր, վէ ագչէյինտէ բարասընը ալմագ խսթէյէնտախի շօյլէ պիր թէնզիլաթ իճրա խտէր։

Գումբանեանըն մէրքէզի՝ Բարիզտէ Շօսէ-Տանթէնտէ 66 նումերօլը քէօշքտէ տըր։

Հէր կէօնա մալումաթ իչին Տէրսաատէթ ումում աճէնթէսինէ՝ Գալաթատա Գավաֆեան խանընտա 6, 7, 8 վէ 9 նումերօյա միւրաձաաթ օլունմալը տըր։

ՏԻՒՅԻՆԼԻՔ ՄԻՒՋԷՅՅԷՆ ՄՕՄԼԱՐ

ՁԻՉԷՔ ՊՕՒՔԷԹԼԷՐԻ

ՎԷ

ՁՕՃՈՒԳԼԱՐԸՆ ՎԱՖԹԻԶ ԷԼՊԻՍԷԼԷՐԻ

ՊԱՅ ՎԷ ՄԻՒԹԷԽԱՍՍԻՍԻ

ԱՐՄԷՆԱԿ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍԵԱՆ

Էֆ.ի միւմաիլէյհ ուզուն միւտտէթ Հիւսէյինեան Մկրտիչ էֆ.ին նէզտինտէ վէ սօն սէնէլէրտէ տախի Զամիչեան մաղազասընտա պուլընըպ, պու քէրրէ մաղազասընը Սթամպօլտա Սուլթան Համամընտա Հաճօբուլօ խանընտա ԹԱԴԷՈՍ ԷՖ. ՀԻՒՍԷՅԻՆԵԱՆըն 29 նումերօլու մաարուֆ թիճարէթխանէսինին խսմ գաթընտա թէէսիս խուսուս խճրաի սէնաաթ էյլէմէքտէ տիր։ Իշպու մաղազատա ֆամիլեալար վէ եէնի մօտայա տաիր քեաֆֆէի էմթաա չայգա չիչէքլէրի, թիւյլէրի, էլտիվէն, գօրսէ, տանթէլա, գօրտէլա, Փէսթօն, Փիշու, պարէզա, տիւյմէ, լուքիգին, բօնժէ վէ սաիր պիր չօգ էշեա սաթըլմագտա տըր։

Պազը տիւղքեանսահիպլէրի բարա գազանմագ տըրգուքէչ իտէլէր տէ, պունըն սըըրը անձագ միւշթէրիլէրի մէմնուն խտէրէք օնլարըն էմնիյէթ մէմնունիյէթլէրինի գազանմագ տախրէսինտէ պուլընըր։ Պինաէնալէյհ, մաղազամըզը Բէշէրիֆ պույուրան զէվաթըն պիգուտէն մէմնուն գալաճագլարը նա շիւպհէ իթմէյիզ։ 30—13

ՍԹԱՄՊՕԼՏԱ ՍՈՒԼԹԱՆ ՀԱՄԱՄԸՆՏԱ ՀԱՃՕԲՈՒԼՕ ԽԱՆԸՆՏԱ Նº 29

LE PHENIX AUTRICHIEN

ՖԷՆԻՔՍ ՕԹՐԻՇԻԷՆ

ԹԱՐԻԽԸ ԹԷԷՍԻՍԻ 1860

ԱՒՍԹՐԻԱ ՀԻՒՔԻՒՄԷԹԻՆԻՆ ԽՄԹԻՅԱԶԸՆԸ ՀԱԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէ վէ իհթիյաթ ագչէսի 48,000,000 Փրանգ

Մէմալիքի Շահանէտէ Գումբանեանըն պանգալարը ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ վէ ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ տիր։

Պիր քիմսէ սիկուրթայա եաղըլմատան «Ֆէնիքս Օթրիշիէն» գումբանեասընըն շէրաիթը ումումիյէսինի տըգգաթլը օգումալը տըր, տախա գումբանեալարտան չօգ Փախէլի օլտըղընա գանաաթը քեամիլէ հասըլ խտէպիլիր։ Հէր սէնէ 3% նիսպէթինտէ թէհրիւ թախթընտա թէէտիյաթլարը թէնզիլ օլունըր։

Մէմալիքը մահրուսէ իչին ումում աճէնթէխանէսի՝ Գալաթատա Տէյիրմէն խանընտա Նօ. 8—12 օտալարտա տըր։

Թիւրքիա իչին ումում միւտիրի ԻՆԷՍ Ս. ՏԱՆՏՐԷԱ